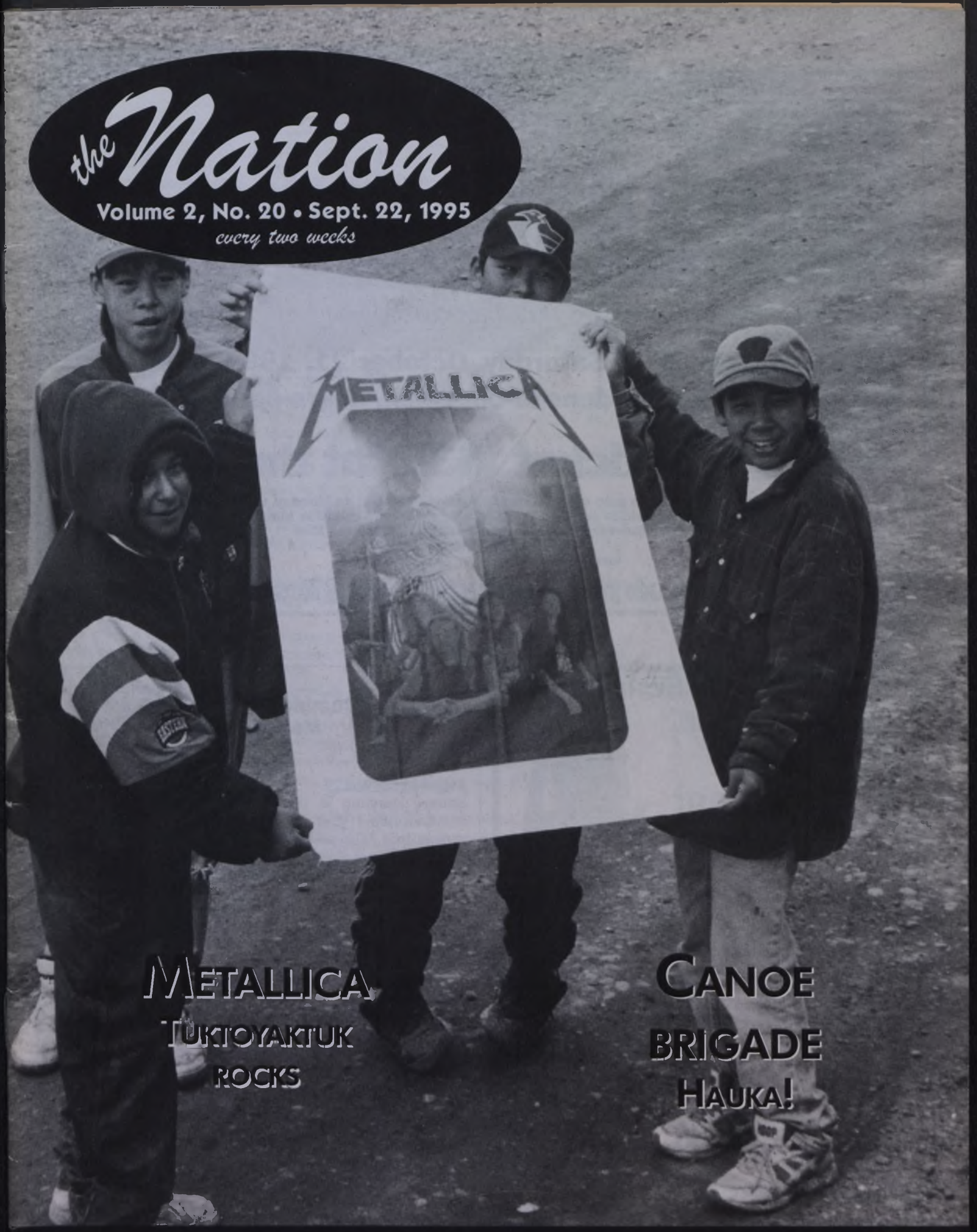
the Nation

Volume 2, No. 20 • Sept. 22, 1995

every two weeks



METALLICA TUKTOYAKTUK ROCKS

CANOE BRIGADE HAUKA!

$2.00 Free In the James Bay Territory

SERVING THE JAMES BAY CREE NATIONS SINCE 1993

CHISASIBI TELECOMMUNICATIONS ASSOCIATION & CHISASIBI SPORTS & RECREATION ASSOCIATION

PRESENT

Susan Aglukark

IN CONCERT

(Opening Act: Francine Weistche)

Friday, October 20 & Saturday, October 21, 1995 at 8:00 P.M.
in Job's Memorial Gardens in Chisasibi, doors open at 7:00 P.M.

$20.00 per ticket $30.00 at the Door

Advance Tickets will be on sale at the Radio Station in Chisasibi on Monday, October 16, 1995
Strictly no video cameras, cassette recorder, and cameras allowed
No Smoking, No Food, and No Drinks inside the Rink
Tickets are not Refundable
Absolutely No Drugs or Alcohol Allowed

For More Information, Call the Radio Station at 855-2527 or Chisasibi Sports & Recreation Association at 855-2878

NOMINATE AN ACHIEVER

FOR THE 1996 NATIONAL

Aboriginal Achievement AWARDS

Nominate an individual of First Nations, Inuit or Métis ancestry for their career contributions in the arts, business, education, law, medicine, and sports – or nominate a youth for

The most prestigious awards of the year

Deadline for nominations
October 30, 1995
Nomination forms available
at 416-588-3941

Sponsored by
INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA
CIBC
CBC
AIR CANADA
MAIL POSTE
PLACEMENTS CANADA LIMITED
AMOCO

A project of the Canadian Native Arts Foundation

Coming On CBC TV
Maamuitaau

September 23 and 24

Square dancing is the main entertainment in Cree communities. But will this trend continue to future generations? This week **Maamuitaau** looks at this question, as well as features different square dances with the help of the Mistissini youth dancers and other dance groups from other communities. Also on the show we feature a CD release on the James Bay fiddlers.

September 30 and October 1

Maamuitaau presents a two-part profile of Mario Lord, a trapper who follows the traditional life year round near Waswanipi. Visits to the trapline, interviews and stories are featured in this special profile. Also a vignette profiling how to make a dream catcher.

Watch **Maamuitaau:**

Saturdays	06:58	SRC
Sundays	07:30	CBMT
	18:00	SRC

(subject to change)

CBC North

Discovery: the Beeah Tribe

RECENTLY anthropologists, who are dedicated to keeping the Indian alive if for no other reason than they can make money studying them, discovered a new tribe.

This newly discovered group is known as the Beeah Tribe (pronounced BIA Tribe). A new book, *A Man Called Horse Shit*, by Dr. He-Sells-Out, beloved Indian expert, has been released by the Association on Preserving the Cute Ways of Brown People.

The book describes the strange rites and rituals of this much-persecuted tribe. Torn from their ancestral homes on Fifth Avenue in New York City to far-flung agencies around the country, the Beeah Tribe is held together by its function of running the affairs of all other tribes.

Incantations such as "Let me refer you to this other office," and "I'll look into that," are invoked daily to magically free one's self from harassment by people asking questions as "I'm hungry, what can I do?"

The chief is appointed by the President of the United States and all members are ranked from GS-1 to GS-18. The lowest ranking members are usually those who belong to other tribes as well as to the Beeah Tribe.

The daily rituals of the tribe are graphically described. These include one-hour coffee breaks, 100 dollars a day consulting fees, the feet-propped-up-on-desk-cigar-in-mouth-ritual, being photographed holding an Indian child, buck passing and back slapping.

One of the most terrifying rituals described is the back-stabbing ritual by which a member of a lower rank stabs a higher ranking member in the back so that he can take his place. This ritual is traced from primeval times when their ancestors were living in caves in Europe.

Dr. He-Sells-Out, in one of his more revelatory findings, has noted that the Beeah Tribe exists only at the expense of other Tribes. It cannot seem to live unless it has drained the other Tribes' human and natural resources and has sapped its leadership and initiative. In the language of the Beeah Tribe this is known as "community development" (pronounced rob-ber-ry).

Needless to say, the mind of the Beeah Tribe is mystifying to outsiders.

With a straight face a member of the Beeah Tribe will say that Indian religion and dances are bad and should be eradicated. But if you can find some white people to charge other white people to see you perform them, it is all right. Or, they will say that every Indian should be educated; but once educated he should not be given a job that his education merits.

This is a war-like tribe in constant conflict with other tribes. Occasionally, through incompetence, the Beeah Tribe does something the other tribes like, but these lapses are quickly corrected.

We thank Dr. He-Sells-Out for his valuable contribution to Knowledge we already know.

BIA stands for the U.S. Bureau of Indian Affairs. Shortly after college-educated Indians organized the National Indian Youth Council in 1960, they created a newspaper called ABC, which stood for "Americans Before Columbus." Its editorial perspective was often satirical, as exemplified by this anonymous column from ABC for April 1970.

Anonymous

Contents

NEWS

5 **Two protesters shot**
Tragedy at Ipperwash

5 **Kevin Gilpin missing**
Police still hopeful

7 **Chiefs hold talks**
Air Cree concerns

7 **Briefs** ➤ **New Chief, Rowdy Mohawk protest**

COVER

10 **Metallica madness**
The Nation does Tuk

HUMOUR

15 **Then & now**
Out of the kitchen...

CULTURE

16 **Canoe brigade**
Waskaganish - Old Nemaska

CLASSIFIEDS

23 **They're free, sexy & yours**
Plus: Our Pick

COVER PHOTO
Waiting for the big day.
Photographer: Brian Holt

BACK ON THE MERRY-GO-ROUND AGAIN

Early in 1964 Cherokee scholar-activist Robert K. Thomas warned, "As I look around at the Indian situation it looks like one big seething cauldron about ready to explode." Though we say we look at history, we never really seem to learn.

Between 1964 and '74, there was a series of demonstrations, roadblocks, land takeovers and building occupations from coast to coast. It was sparked by Native outrage against past and present wrongs. Issues concerned a higher mortality rate, alcoholism, malnutrition, a higher than average infant mortality rate, the highest youth suicide rate in the U.S., poor housing conditions and a perceived lack of government resolve to do anything about it.

Hotspots in 1964 included: In New York State, the Senecas were angered over the Kinzua dam project that flooded their valleys; Alaskan Inuit and Natives were challenged over their rights to water; Washington State game wardens were arresting Native fishermen in confrontations over fish and games laws; South Dakota Sioux groups resisted the state's attempts to limit the power of the reservation police; and in California the Native American Church came under fire for use of peyote in its rituals.

The different Native responses were not coordinated at first, but quickly Natives began working together pooling experience and common goals. A Sioux activist named Richard Mackenzie declared that, "Kneel-ins, sit-ins, sleep-ins, eat-ins, pray-ins like the Negroes do wouldn't help us. We would have to occupy government buildings."

It was about this time AIM (American Indian Movement) came into being and they borrowed tactics from black militants. AIM became the symbolic confrontation group. By this, I mean the symbolic punching out of the adversaries of racism and oppression with the press present. It was a very real thing that saw two AIM members killed in a crossfire in the Pine Ridge clashes at Wounded Knee. Later on, two FBI joined the list of Pine Ridge fatalities.

The militants were often in conflict with those who believed in negotiation and institutional changes.

Militant heroes of confrontation were always in the news. The heroes of the negotiation didn't get as much press. Often there were confrontations between the "militants" and "moderates" over the best ways to deal with issues.

Does all this sound familiar? Look around Canada and you'll see a pattern of history repeating itself over and over again. You see the same problems that Canada will spend millions of dollars on while continuing with the same political process that doesn't seem to get us anywhere. This is what leads to the frustration and militancy.

Here we are today in the news with Canadian Native groups fighting for land, control of resources, flooded out or threatened with dams or forestry. There is opposition to Native hunting from provincial game wardens that has lead to confrontation, Quebec and other provinces are attempting to limit reservation police in some communities. The Canadian symbolic confrontation group is obviously the Warrior Society. We have the confrontations, the blockades, the occupations, land takeovers and the guns on both sides.

We already have one law officer dead in Quebec and a Native dead in Ontario. With each death the anger and fustration grow on both sides of the Native question. Hardline stances are taken without regard to compromise. Already the army is being called for in B.C. The premier of Ontario refuses to answer Native requests to step in and defuse the situation. In Native communities like Kahnawake we see a people torn apart by the divisions of moderate and militant, traditional and non-traditional.

My basic question is now that we know this, where do we go from here?

Will it take the same amount of pain, deaths and time that it took the U.S. to change things or will there be an attempt to change things for the better and make this a non-violent change?

I don't know, but what I do know is that someone somewhere must start to address this problem and find solutions or all Canadians are in for a lot trouble, Native and non-Native alike.

by William Nicholls

the Nation

EDITORIAL BOARD
Ernest Webb
William Nicholls
Alex Roslin

IIYUU/IINUU EDITOR
Brian Webb

WEST COAST EDITOR
Paul M. Rickard

PHOTOGRAPHY
Neil Diamond, Pierre Lemay

LAYOUT & PRODUCTION
Ernest Webb, Alex Roslin,
William Nicholls, Neil Diamond

GRAPHICS
Sign of the Wolf Tattoo Studio

BUSINESS
DIRECTORS OF OPERATIONS
Catherine Bainbridge
Katerina Cizek

DIRECTOR OF FINANCES
Linda Ludwick

SALES & MARKETING DIRECTOR
Rhonda Sherwood

NATIVE CONSULTANT & SALES REP
Deantha Edmunds

AD SALES
Celya Lister (Montreal) Tel.: (514) 766-8120
Johanne Grenon (Chibougamau, Chapais, Val d'Or) (418) 748-4229

ADMINISTRATIVE ASSISTANT
Nian Matoush

THANKS TO:
Beulah Stewart, Air Creebec,
Cree School Board (head office, Mistissini)

The Nation is published every two weeks by Beesum Communications
Printed by Quebecor inc.

© All rights reserved

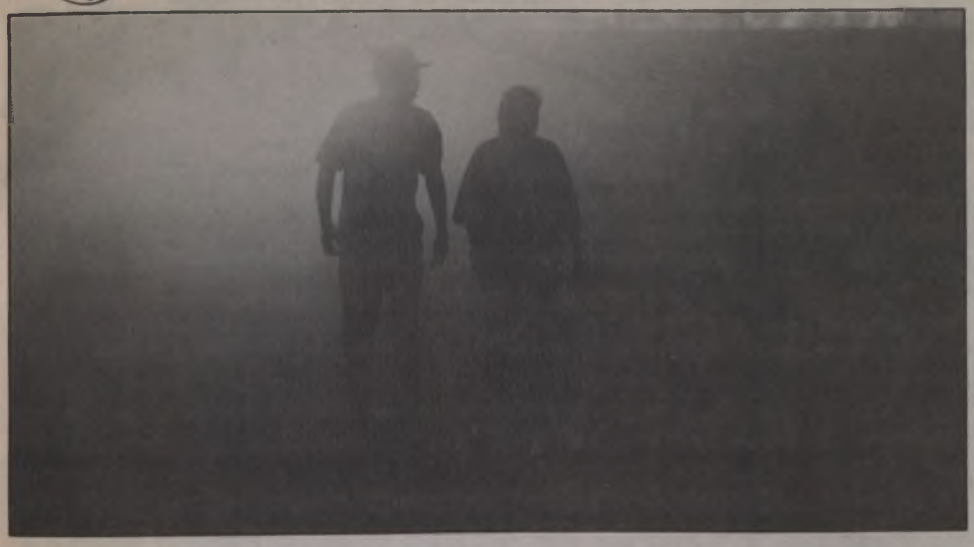
Publication Mail #0584584
Members of:
Circle of Aboriginal Controlled Publishers,
Canadian Magazine Publishers Association,
Quebec Community Newspaper Association

WHERE TO REACH US:
Please address correspondence to
Production Office
5678 Parc Ave.
P.O. Box 48036
Montreal,
Canada H2V 4S8

Editorial
Tel.: 514-272-3077
Fax: 514-278-9914

The Nation Head Office
P.O. Box 151
Chisasibi, Qc. J0M 1E0

SUBSCRIPTIONS
Individuals: $65
Institutions: $75
Abroad: Individuals: $70 U.S.
Abroad: Institutions: $85 U.S.
Payable to Beesum Communications



KILLED PROTESTER SHOT TWICE IN BACK?

Ontario Provincial Police wanted blood at Ipperwash. So say Natives monitoring the standoff in which police shot two protesters on Wednesday, Sept. 6, killing one.

After looking on for a month as members of the Kettle and Stony Point First Nation occupied disputed land in southern Ontario, police decided to muscle their way in.

It was 9:30 p.m. on Sept. 6, and 100 Native protesters were holed up on land the government had taken from them to build a military base during World War II. Suddenly, OPP showed up at the gate and a fistfight soon broke out with protesters.

"I guess the OPP got the worst of it," said Kahn-Tineta Horn, president of the Canadian Alliance in Solidarity with Native Peoples, which is monitoring the situation.

The police retreated, but later that night returned with a SWAT team. Details are sketchy, but Horn and the protesters insist the group at the base was unarmed.

Police started firing on the protesters, among them children, with a variety of weapons that included .223 military assault rifles, said Horn.

A leader of the Chippewa protest, Dudley George, 30, apparently got into a bus to move it to shield the protesters from the incoming bullets. He was hit by two .223 rounds from a police gun and killed. Horn says it seems both rounds hit him in the back, but this has not been confirmed.

Nicholas Cottrell, 15, was hit in the back with a pistol round, according to Linda Henry, a spokeswoman for the Kettle and Stony Point First Nation. His mother and sister lifted him into a car to take him to hospital, but were stopped by police who removed the bleeding Cottrell and laid him on top of the car, thinking he was dead. They apparently wanted to charge Cottrell's sister with manslaughter until they realized the boy was still alive and needed treatment.

A third man, Band Council member Bernard George, was at the base to calm the situation. Police beat him so badly he had to be hospitalized.

He is now on bail, facing several charges stemming from the incident.

Said Linda Henry, "Everybody's very upset."

She blamed Ottawa for the violence, saying it has stalled for decades on returning the land to its rightful owners.

Now, the federal government continues to stall on negotiations to clean up the badly contaminated base, where unexploded shells pose a great danger to the public, she said. The government has yet to conduct an environment assessment of the site.

When one is conducted, the local First Nation worries it will be sidelined.

"They don't feel we should be involved in the environmental assessment at all even though our children will be playing there," Henry said.

Horn said the recent series of standoffs between First Nations and police across the country shows people "are starting to wake up." She said 300 people are now camping at Ipperwash, up from 100 on Sept. 6.

"Half the Indians are under age. People my age are considered moderates by these people. You know what young people are like. They don't listen to anybody. When they're mad, they're mad," Horn said. "And over there, boy, they're mad!"

by Alex Roslin

KEVIN GILPIN MISSING SINCE JULY BUT POLICE HOPEFUL

Police aren't giving up hope that Kevin Gilpin is alive.

The Chisasibi teenager went missing July 30 after he went to Radisson to celebrate his birthday with friends.

After a night of partying, he was separated from his companions.

Kevin, 19, was last seen the next day at noon at Radisson's community centre and again at dinner time, when the same person saw him on the highway leaving town by foot.

After he remained missing for several days, Radisson police mounted an extensive search effort.

They interviewed friends, scoured the road out of town and LG-2, placed ads in newspapers in Val d'Or and Montreal, and sent a flyer to every police station in Quebec.

Kevin's friends searched the river by canoe.

"We did a lot of work, a lot of work, but we found nothing," said SQ Sgt. Richard Langlois.

"It's mysterious. We don't know what happened."

Langlois said he has reason to believe Kevin may not have met with foulplay and may simply have run away, but he would not elaborate. "We still hope he's alive."

But, he added, Kevin's bank account hasn't been touched since he went missing.

Last month, a Chisasibi resident got a call from someone claiming to be Kevin, saying he was alive and in Montreal.

Two weeks ago, Chisasibi police received a similar call.

"We hope it's true," said Langlois. "But it could have been a joke."

Constable Robert Shem of the Chisasibi police said Kevin's relatives "are frustrated."

Shem said the caller was Cree, but no one could verify if it was indeed Kevin. The call could not be traced.

"We don't know who called. Maybe someone made a prank call," he said. "We're still looking for him."

Kevin's mother, Lucy Gilpin, was out of town and couldn't be reached.

—*Alex Roslin*

Northern
Customer Service is Our First Priority

IT'S HERE!

220 FULL-COLOR PAGES!

Ask for one at your local Northern store or call toll-free: 1-800-361-9680

THE NORTH WEST COMPANY

PERRON ET FRÈRES

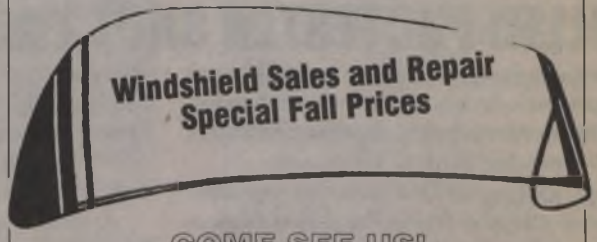
NEW SUBURBAN FOR RENT!

BY THE DAY
BY THE WEEK
BY THE MONTH

CHIBOUGAMAU
CAR AND TRUCK RENTAL

PRICE PER DAY STARTING AT $35.95

418-748-3777
175 3rd Street, Chibougamau, QC



COME SEE US!

Podium

The Chibougamau specialist for your sporting needs:
☞hunting ☞fishing ☞hockey ☞trapping
☞snowshoes ☞footwear ☞clothing.
on-site gunsmith☞
equipment for over 30 sports
to answer all your needs

Yvan du Sport, Inc.
434, 3e Rue,
Chibougamau
(418) 748-4243

McDonald's

MAY YOUR DREAMS COME TRUE

Best Wishes to the Native Friendship Centre of Val D'Or

The McDonald's people of Val D'Or

ᑯᒪ ᑭᑕᐧᐊᒥᒋᐣ ᒥᐅᐳᐧᐃᒧᓂᐧᐃᐅᐣ

McDonald's

Cree concerns aired at Chiefs' meeting

At a recent Chiefs' meeting in Montreal on September 7, the first topic of interest was the question of sovereignty. A report was submitted by the Eeyou Astchee Commission on its findings to date.

Philip Awashish said people are concerned about sovereignty in the Cree Territory. They feel things are getting worse and are worried about their children and future generations.

Chief Abel Bosum agreed saying, "What are we doing about youth development? There are youth centers but no development programs. I see a need for cultural development."

Chief Bosum also shared Chief Diamond's views about the sovereignty issue and PQ government saying, "I'm very skeptical about what the government will do. We need to expand and go on. What are the Cree rights?"

Grand Chief Matthew Coon Come talked about tourism and small businesses before going into social issues. He discussed the wellness programs in several communities, extinguishment, self-government and other issues dealing with the social well-being of the people. He said Cree self-government plans are meeting with a testy response from the government.

An interesting part came when the Cree School Board was discussed. The Chiefs' point of view was that the Quebec government controls and rules the education system through funding policies.

A discussion on housing saw a request from Philip Awashish to revisit O.J. and check out the centralized heating system. The idea was that innovative approaches to community planning might receive a shot in the arm from such a visit.

Various people attending the meeting expressed concern about the recognition of Cree traplines north of the 55th parallel. The Inuit are claiming this area which has always been traditional Cree Territory. There was concern that Crees do not know what the negotiations between Inuit and Quebec are regarding this disputed territory.

There was worry about compensation packages that encourage dependency. "I'm not happy with the present status quo," said the Grand Chief. "We need a new source of revenue and we shouldn't depend on compensation for revenue. Why shouldn't we benefit from resources taken from Cree lands? We are in a better position to negotiate this and become masters of our own destiny."

Chief Diamond stated that the JBNQA was supposed to be an evolving agreement, and that in his opinion it has been misused by the governments without regard to the intent and spirit of the Agreement.

Radisson was another point the Chiefs talked about. They were concerned that this temporary community is being considered by Quebec as a permanent town for political purposes now that the referendum is coming up. A sign of this is that Quebec is considering giving Radisson the power to issue license plates. The only permanent communities were supposed to be places like Chibougamau and Matagami.

It was also felt that many government programs aren't flexible enough to meet the needs of the Crees.

Chiefs talked about Crees doing a self-assessment of their needs and beginning the process of a Cree-language declaration and Cree constitution. It was recommended that this be done totally in the Cree language.

by Will Nicholls

New Chief in Chisasibi

Three people were up for Chief recently in Chisasibi. Elections were held August 30th.

Charles Bobbish has been chosen by the people with 406 votes, edging out former Chief Violet Pachanos, who is now a councilor with 324 votes. There were 139 votes for Eddy Pachano. There are 1,714 eligible voters; 869 votes were cast with one rejected ballot.

Elections for council were held the following day on the 1st of September. The new council consists of Margaret Fireman, Violet Pachanos, Abraham Rupert, Jimmy Neacappo, Bobby Neacappo, Daisy House Jr., Samuel Tapiatic, Rose Sam-Langer, Eliza Webb, William Chiskamish, Jimmy Sam and Eddie Rupert.

Six hundred and forty one electors made their choice for the councilors with 16 rejected votes. Their terms end on the same dates in 1998.

Joe Norton slapped, ministers shoved in Kahnawake

Calling a recent policing agreement a violation of Mohawk sovereignty, more than 100 Mohawks jostled federal and provincial cabinet ministers and vandalized their limousines in Kahnawake on Sept. 12.

The protesters gathered in front of the Band Council office and shouted angrily at Grand Chief Joe Norton after he signed.

Some kicked and stoned the vehicles parked outside as Solicitor-General Herb Gray, Indian Affairs Minister Ron Irwin and Quebec Public Security Minister Serge Ménard waiting inside.

One woman slapped Norton's face. Most of Kahnawake's 26 Peacekeepers were on hand to protect the dignitaries as they emerged from the office.

One man broke through and managed to give Ménard a shove before a bodyguard whisked him into a limo. The cars were dented as they sped away.

Protesters also smashed windows at the Band Council and police station, then proceeded to Norton's house where they broke the windows of his car.

Norton had Peacekeepers issue 200 arrest warrants, according to one source.

briefs continued on page 9

The Cree Board of Health and Social Services is a native organization responsible for the organization and the delivery of health services and social services for nine Cree communities (population 11,000). We are looking for candidates to fill the positions of:

Director of Readaptation Services

Located in Mistissini and under the authority of the Assistant Executive Director - Services, you will organize, coordinate and control the overall program of activities and the operation of the services (internal and external) in order to promote the physical, intellectual, psychological and social readaptation of the youth placed and registered. You will also be responsible to elaborate, evaluate and control all scientific and professional activities in respect with the philosophy of care and treatment advocated. You will ensure positive relationships with the community and will be in resources of the Center, including Foster and Group homes.

You ideally hold a Master's degree in administration and a degree in psycho-education or equivalent. Knowledge of health and social services programming and network is essential. Also, you have a minimum of seven years experience in a related environment including four years in management and program development.

Director of Professional Services (Social)

You will be responsible for ensuring the quality of social, professional activities throughout the region by setting up quality standards and intervention protocols. You will also be responsible for developing and evaluating the implementations of social programs in adaptation, integration and mental health areas. You will also supervise personnel involved in implementing the Federal Alcohol and Drug Abuse program and play a determining role in human resource development.

Ideally the candidate holds a Master's degree in social work or in related social field and a university degree in administration. Five years in program development and two years in administration are required.

Both salaries will be established according to the scale 16 (in revision) of the MHSS, to which will be added an isolation premium.

For both positions, mastering the English language is essential.

If one of the positions interests you, send by October 6, 1995 your application and a copy of your degrees as well as a letter describing your interests for the position (and your knowledge of the issues concerning native youth for the position of Director of Professional Services - Social)

Personnel Department
Cree Board of Health & Social Services of James Bay
CHISASIBI (Quebec)
J0M 1E0

TEL. NO.: (819) 855-2844 - ext. 5357
FAX NO.: (819) 855-3450

CREE HEALTH BOARD

continued from page 7

The policing pact makes Peacekeepers subject to the Quebec Police Ethics Code and obliges them to enforce all provincial and federal laws.

Traditionalists say the agreement is a mockery of the Mohawk Nation's sovereignty. They've collected over 2,000 signatures on a petition opposing the deal.

"Under this deal, the Peacekeepers are going to be the messengers of Quebec law," said Mel Jacobs, former Band Council member and founder of the Sovereign Mohawk Coalition.

Genesis Innu-style

René Ranville was excited when he first heard Ussinniun, an Innu band whose name means Genesis.

"When I heard them singing, I said to myself and to Germain, 'These are the ones!'"

Ranville and his partner Germain Paul had found the first band for their new production company, Musique Premières Nations.

They let us listen to an advance copy of Ussinniun's first album. It combines catchy tunes with poetic lyrics in the Innu language and an easy mellowness and folkiness.

The album has a place in every music lover's collection and will definitely be high on *The Nation*'s playing list.

Ussinniun is made up of Rodrigue Fontaine, 23, of Uashat and Reginald Thomas, 30, of Maliotenam.

Among their songs is Metshu ("Eagle"), a ballad about an Elder who takes his family in the bush, dreams of an eagle calling him and then finds an eagle with a broken wing on a mountain. The Elder nurses the eagle to health and takes it back to the mountain to set it free.

There is also Uttena, about a man who moves to the city from his village, Neka Nuta, a song of thanksgiving to parents, and some love tunes.

The album will be officially launched in October.

Some Quebec water facts

The La Grande complex reportedly has 35,000 linear kilometres of shoreline. Hydro-Quebec isn't fooling around about the hydro part. Apparently if all the people in Quebec owned the reservoir water they would have 65,000 tons of water each. This figure based on a population of 6 million!

❒ People in Quebec use an average of 100 tons of water per person a year. This is for drinking, showering, washing, etc.

❒ Beluga whales in the St. Lawrence River are considered toxic waste and are disposed of as such when they die.

❒ La Grande is one of the largest man-made lakes in the world. Hydro used to brag it had created two inland seas.

PHOTO: BRIAN HOLT

Action at the 2nd Annual Demolition Derby in Inuvik: A plucky little yellow car showed the wagons that size isn't everything.

Mercredi blamed for death

Ovide Mercredi is responsible for the death of a Chippewa man killed by police, according to an angry group of Native protesters who vandalized the Assembly of First Nations office in Ottawa.

"We can't blame (Ontario Premier Mike) Harris or (Indian Affairs Minister Ron) Irwin," said Shawn Brant, a Mohawk who led the protest.

"Indian blood has been spilt and it is on Mercredi's hands."

Mercredi, National Chief of the AFN, had denounced a Chippewa occupation of disputed land in southern Ontario. At a press conference on Parliament Hill, Mercredi claimed that the occupation includes outsiders and does not have the support of local First Nations people.

Soon after Mercredi's statements, a police SWAT team moved in and shot two Natives. One man was killed and a 15-year-old was reportedly shot in the back (see News, page 5).

The protesters blamed Mercredi for the shootings, saying he had effectively given police a green light to mount a raid.

Separation deemed illegal

The referendum campaign got off to a bumpy start for the separatists, who have been battered by disappointing poll results and a judge ruling that the PQ's bid to secede is unconstitutional.

In a poll done Sept. 8-12 for *La Presse* and Radio-Quebec, 54 per cent of Quebecers said they would vote against the government's referendum question. Forty-six would have voted 'yes.'

A Quebec Superior Court judge, Robert Lesage, cast further doubt on the separatist scheme by calling on the PQ not to proceed with its unilateral declaration of sovereignty.

Lesage ruled that the Quebec government's "ability and power to declare Quebec sovereignty without following the amendment procedures recognized in the Constitution of Canada constitutes a serious threat to the rights and freedoms of the claimant as guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms."

But Lesage refused to grant an injunction blocking the referendum.

He was ruling in favour of a court challenge brought by Guy Bertrand, a Quebec City lawyer and founding member of the PQ.

Tuktoyaktuk:

"At the ends of the earth, it is cold..."

Quote from *Canada's North* by R.A.J. Phillips. 1967.

It was the trip of a lifetime. Only once would this happen and *The Nation* at 11 p.m. Wednesday night decided that we (Alex and Will) would be heading for the Molson Polar Beach Party. We stayed up all night working on the next issue of *The Nation*, packed and caught the plane to Inuvik at 6:45 the next morning.

Later on, we were joined by Rhonda Sherwood. When she came in that morning and saw we were gone, she decided this was a trip she would not be left out of. Within a few hours—we'll never figure out how she did it—she was on the next flight North. We were going to see Metallica on a wing and a prayer!

In case you haven't heard about the Molson Polar Beach Party we'll clue you in. There would be 500 Southerners, from Canada and the United States, who won a contest heading to the Arctic Circle. They would descend on two NWT towns called Inuvik and Tuktoyaktuk (everyone called it Tuk) for three days of partying, followed by a mega-concert on the shore of the Arctic Ocean. "We promote responsible partying," said Molson representative Marilyn McCrea, shortly after telling us that Molson was bringing in 13,000 beers for this event.

The lucky winners would be staying in Inuvik for the most part and spending one day in the town of Tuk. There they would see four bands. The first would be Moist, a Canadian band based out of Vancouver. They would be followed by Veruca Salt, Hole and finally the big boys, the crowd-pleasers, Metallica.

Molson was promoting this as the private concert of the decade as only 1,200 or so people would be in the audience. The whole community of Tuk was invited to attend as well as the contest winners. A few lucky people from Inuvik would attend also.

Molson's line in their $10-million U.S. promotional campaign for this event was that this was "The Land Where The Ice Is!" All of the advertising showed Molson's "products" in all its glory. The good life, the freedom, the hunky guys with the occasional fat frat boy (their real target) with beautiful women only, the rock bands, the North, the free beer and the beauty of it all associated with Molson Ice and Molson Canadian (all the beer was affectionately known as "product" by the Molson PR machine).

The excitement was almost too much to bear, but a 14-hour plane ride to Inuvik settled us down. On the plane from Toronto to Calgary we were surrounded by hyped-up winners who couldn't resist giving us the inside gossip. According to the winners, the Molson employee who had chosen Tuk for the concert had been fired. Tuk is the next thing to a dry community. You are allowed to bring in booze but you can't buy or sell it there.

PHOTO BY ALEX ROSLIN

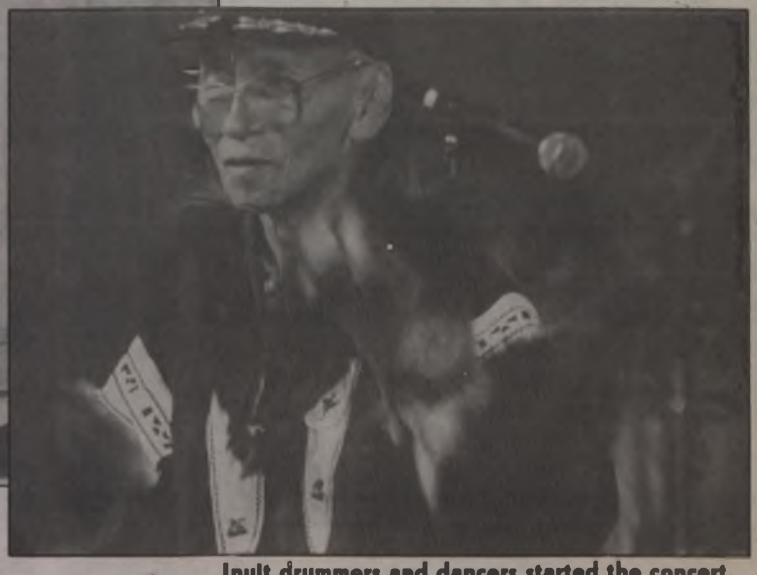
What is Metallica bass player Jason Newsted doing to Will? He is: a) Showing off a new nipple-piercing technique he learned from Courtney Love, b) Marking the spot where he will make the first incision for Will's heart surgery after the concert, c) Writing his hotel number on Will's chest at the Tuktoyaktuk Inn, d) Helping Will pluck out some excess chest hairs.

Later on, Marilyn McCrea of Molson would deny all rumours. We found out that in the past McCrea worked for both Pierre Trudeau and Brian Mulroney as a political organizer. Could we believe her? Can we believe any politician? Cree ones aside, of course! McCrea may have been tainted by her relations to the political powers that were. Now she was a part of the PR mercenary squad for Molson's. Other gossip included previous beer bashes featuring kayaks and canoes full of beer and ice. "You didn't have to go further than three doors from your room in any direction for a cold one," said a contest winner who had been to other beer bashes.

We left the winners in Calgary while we got the red carpet treatment from NWT Airlines. NWT Airlines manager Niels Elliot met us and rushed things through. Molson had chartered three 737's to take the winners to Inuvik. He calculated that it would

PHOTOS BY BRIAN HOLT

Jason Newsted and Lars Ulrich signing autographs at the gym.



Inuit drummers and dancers started the concert.

take 444 beers to last the five-hour trip for 111 people per jet. He envisioned the first two rows used as storage space for all that Molson beer. Holy bat bottles, Robin!

When we landed in Inuvik we learned that locals were not stupid. The taxi rate jumped from $16 to a $27 tourist rate for a 10-kilometre ride to Inuvik from the airport. We stayed the first night at the Mackenzie Hotel—a fine place that featured the loudest bar in the North, The Zoo. We learnt the truth of this statement after unpacking. Stepping out into the hallway we quickly covered our ears. Further down the hall were the free vibrating beds I'm sure.

Our first local friend was Marty Verbonac, the helpful bar manager of The Zoo, The Mad Trapper and The Rail. He clued us in to the various events, both Molson's and the town of Inuvik's. Marty got us into places we normally wouldn't have gotten into. For example, he made us part of the pit crew for the local demolition derby. It was great fun. In fact such great fun that *The Nation* is currently looking at how to set one up. We'll let you know when we are ready to issue a challenge. Marty also made us honorary security guards but that's another story.

> "...getting up in front of everybody and seeing everybody's eyes, everyone in the place, that was great."
> Jason Newsted, Metallica.

Molson put on a number of hospitality events. We would see locals gathered outside the heavily guarded events looking at the Southerners partying it up. You could see the yearning on their faces. Being from a small town himself Will knew it was more than just the free beer. Strangers are a source of wonder, entertainment and knowledge. They break up the monotony of northern daily life. People there felt robbed at being separate this way.

Whenever we went outside of the Molson "visit the land of ice" fantasyland we were eagerly welcomed by Inuvik people. It didn't matter that we weren't one of them or that we were leaving in a few days. Everywhere we went, the local people looked us in the eyes with a smile as we passed by on the street and said hi. This was one of the mistakes Molson made. Winners did not get to experience the openness of northern life. The calm easy total acceptance of the stranger is not something that Southerners practice to a great extent these days. Everyone lost because of this.

But at least the contestants got to experience the beauty of the North. Very few had ever been this far north and it was for most the main reason they wanted to go to the Beach Party so much. After all, why would a 75-year-old couple from Minnesota go to a heavy metal concert? Marty gave us a tour of Inuvik and surroundings in the Mackenzie Hotel pickup. A Metis and an avid hunter, he spoke reverently about the breathtaking land of the Mackenzie River Delta. We took a drive past the docks on the river and saw a few interesting little boats in the water, which remains frozen nine months out of 12. After a brief summer, the hills surrounding Inuvik were covered with trees that were turning a stunning orange and red. After growing 100 years, the trees were still only 10 feet tall due to the short growing season.

We also got to eat a delicious bannock and macaroni dinner courtesy of Charles Tizya, editor of the local Inuit paper *Tuksaayaksat*. A recovering alcoholic, he told us he was of mixed feelings about the Beach Party. It would bring much-needed money into the area, but it would also promote alcohol in a region where fetal alcohol syndrome is a big problem. "Knowing what alcohol can do to individuals and how it affects family life and relationships, there is no getting away from the fact that the Molson Beach Party will greatly influence young people," he said.

Before we knew it, time had passed and the big day was here. We must say the much-awaited concert on Sunday met and surpassed everyone's expectations. Moist and Veruca Salt got everyone warmed up. Then was the much-talked-about Courtney

Tuk Rocks...

PHOTO BY BRIAN HOLT

Truck In Tuk.

Love, singer for Hole and widow of Kurt Cobain of the band Nirvana. Courtney had everyone abuzz about her shenanigans, including stumbling drunk off the plane, knocking off the glasses of a woman who tried to take her photo and beating up a bandmate. During the concert, she kept calling the hosting community "Tuktoyak-f*ck-tuk," and yelling other obscenities and insults at the audience. Finally, when she did her stage dive a local punched her in the head. Northern hospitality can only be pushed so far!

Metallica was awesome. They easily lived up to their reputation as one of the world's best live bands. We all agreed that we have never seen a band that is such a crowd pleaser. Not only did they have a woman in her 50s dancing to heavy metal thunder, but the crowd was singing along by the second song. The intensity of this band is indescribable. You had to be there to really understand. Merely saying that the veins on the bass guitarist's neck were erect during the entire show doesn't show how much energy they pumped out. It was even more intense because it was a smaller space and smaller audience than they're used to playing to these days. We were all closer than the best paying seats in any auditorium, and many even got a chance to do the high-five with James Hetfield & Co. After the finale, Metallica threw souvenirs to the screaming masses, drum sticks, arm bands and other personal belongings that will end up in many a fan's trophy case.

In fact, when you read the following exclusive interview (the only one Metallica granted to any media at the concert), you'll understand that this is where all their energy and aggression is focused—into the music itself—and it shows. We mean it really shows. An audience of 1,200 screamed, kicked and danced to the beat of the soul that is unique to Metallica. They blew everyone away and none of us will ever forget it.

Thank you to: Metallica, Marty Verbonac, Brian Holt, Charles Tizya, Martin and Ruth Carroll, Niels Eliot and NWT Air, Tony of Q-Prime, Encore Productions, Molson & Marilyn McCrea for the good times.

Exclusive Interview

With Jason Newsted of Metallica

***The Nation* (William Nicholls, Alex Roslin, Rhonda Sherwood): Metallica hasn't come out with an album in a couple of years. Are you working on one?**

Jason Newsted: It's been a long time, hasn't it? We've been working for a long time on one. Since October of last year, the songwriting actually started being put to tape. I don't know how long it will take to get it together. We started rehearsing the songs in February of this year and recording a lot of songs—maybe about two hours of music on this album.

So far, we've had about 18 songs that have been recorded on drums. There's more than 18 and less than 50 songs, so there's been a lot of time and many hours every day. We do double shifts. It's been an on-going thing for quite a few months now. We're recording at home and it's going really well—good focus, a loose record, not too perfect. In the past we became known as "Meticula." That's what they were calling us after a while. It was very much like that. Now we're trying to get more of a loose kind of groove feel, early Sabbath, early AC/DC.

When do you expect the album to come out?

Hopefully spring.

Are you filming something for a video?

Yeah, we filmed last Saturday and we did a club gig at the Estoria in London a week ago Wednesday. It's the first time we've been in a club for about five years. We did little warm-up gigs. But there we had to play in front of a lot people and it was for the British fan club, so it was pretty rabid. I dig being in the studio and I like to accomplish things. But getting up in front of everybody and seeing everybody's eyes, everyone in the place, that was great.

How do you feel about playing in front of a group of Natives?

This is a cool thing. See, that's another thing. We got this offer quite some time ago. But we weren't going to come out of the studio. We don't have a record. You don't just bust qut of the studio paying all this money for these rooms and then go and play a live gig. It just doesn't happen, it's kind of unheard of.

Then they said, well, it's up where nobody has ever played before. Nobody has played there, let alone somebody who plays heavy music. And we just said, "F*ck, that's it. That's all you had to say to us." It really wasn't that much of a money thing, it's not like they're giving us a bunch of money or anything.

It was new ground. New kinds of territories are very important for us because we've played a lot of places so far and it's hard to find places we haven't played. It's cool when you get a special offer like this.

And the other thing, too, is the people get to have the special experience, the people who won the contest. What makes it special is you come here, coming to this town with all this activity and it's maybe a kick in the butt for them the same way it's a kick in the butt to us coming out of the studio, getting off on the live thing. Get a good charge, battery refueled, back into the studio with a good head, a good fresh mind.

What did you think of the community?

It's great. It's neat up here. I wasn't sure what to expect, how great it was going to be or how plain, how simple the life was going to be. It's a really cool thing to learn, all these special places I go to. Like Russia, when we went there, Poland—there's certain nooks and crannies of places, it's always a good learning experience. Being in a special place like this and learning from seeing how other people live, it really makes you feel. It's the best part of it.

Also, the camaraderie that's taking place within the bands... We've only been here since last night and we all stayed in the same place and had to have breakfast together in the same little room, just like being in camp. You just don't see that if you were to go to Lolapalooza or to any given show where there's more than just one band. It's always like everybody has to have their attitude and put their ego on and all that kind of crap. This is not like that, far from it, and I think that's the coolest part.

One of your songs was on a film, *Power of the North*...

Yeah, James and I especially, we're really into that kind of thing and James is into the conservation of wildlife, into Ducks Unlimited, organizations and hunting. He likes to keep on top of that kind of thing. So that was a good thing to do for us. We usually don't endorse. You don't see Metallica in movies, you don't see them on soundtracks, you don't see them on K-Tel's greatest hits, you don't see them on a TV ad. That's just something we don't do and never have.

So it was a special thing for us and for them that they could use that.

How do you guys feel about the fact that you're playing at a concert sponsored by Molson which obviously wants to promote its product and the hosting village, Tuktoyaktuk, is a dry community where alcohol can't be sold or bought?

If you were to talk to my girlfriend right now, who is up here with me, you would find that the main topic of our conversation is me going off to this thing, with the biggest beer company in Canada putting this thing on, hundreds of thousands of dollars in promotion, if not millions, and coming up here to this place. Cool, it's on the top of the world and all that. It's great. But I think it's something that could have been organized where everybody could party. I mean, *party*. Coming to a rock 'n' roll show, it's getting a little loose, even if it's only two beers.

The thing about respecting these people's rules and laws and the troubles they have with alcohol and those kind of things, I mean peace. I don't want to be part of anything to cause any trouble or hinderance to these people.

But that's not the point, really. The point is these people who have this gall and this huge corporation—shouldn't they have the brains to find some place where everybody can have a beer? You know, that's silly. It's just f*cking silly!!! And we want to include all the people who come to see us. Maybe I'm just being ignorant. I don't know if there's a place like that, but it seems like there would be somewhere in Canada! I mean, I know people like to drink some beers in Canada... (*laughter*)

Is your music a way for kids to let out their frustrations through your music?

F*ck, I hope so, man.

Or does it enhance it?

Both. I mean, well, that's fine. Heavy music and that rock 'n' roll thing, you know it always has been there. People have always fought against it and they used to burn the records and they still do. I mean they play it backwards and say, "Satan." F*ck, it's silly. The music is heavy and fast, it's played with aggression. It's meant to be mirrored by aggression, answered by aggression.

We're not saying go out and hurt somebody on purpose because your f*cking wacky. But that's part of the thing—the juice. That's why people dig the music. It's the juice, man. It lets you go, it's a little bit of an escape. I don't promote violence. I don't dig that. I mean, it's not cool if somebody goes and listens to the record and goes out and steals a car and crashes into a wall or something. I'm not for that shit.

The reason we like the bands we like, that we're fans of—Black Sabbath, Led Zeppelin, Kiss, the people who taught us—is that we went there and got wacky and busted each other in the head. I mean that's what it's all about when the music's happening. Or even in your room—jumping around is cool. Doesn't mean you do something stupid.

What advice or warning would you give young people trying to get into the music business?

Listen to it as much as possible. Filter it in your own way. There's so much to listen to; you never are going to have enough time in your lifetime to enjoy all the cool music there is to enjoy. Everything's not for everybody. I mean I don't like country music. I can only listen to a couple of bars. A couple of rap bands are really great and I'll listen to them. But overall, I like heavy music and I like blues music. The other things I dabble in, but that's the stuff I dig.

So the idea is you find something you like and go for that. Don't close your mind. Expand it to other things. When somebody gives you a CD or says, "Have you heard of those guys," don't go, "Oh, they suck," or, "Too many people like them." It's silly. Give everything a chance and then if you don't like it turn it off and go on to something else.

But the best thing to do is to learn from other people, play with as many people as you can, whether they're better than you or worse than you. You're always going to learn something from them whether they're less accomplished or not.

(Will Nicholls) So can I get a photo of you autographing my chest?

Are you f*cking crazy, man? (*laughter*)... Well, let me get a good marker since I'm signing flesh.

Les immeubles

SIMPSON

INC.

Courtier immobilier agréé

MODERN BUILDING WITH UNDERGROUND GARAGE **FOR SALE**

On Main Street, this commercial building already has a restaurant, hairdresser, shops, as well as many offices. Ideally located.

Contact Simpson Real Estate

(819) 825-5066

7 days a week!

Purchasing Agent

Inmet Mining Corporation is a Canadian based integrated mining company engaged in exploration, development, mining and processing of base and precious metal internationally. Inmet Mining Corporation seeks applicants for the positions of Purchasing Agent at its Troilus Project, a surface gold mining operation located north-west of Chibougamau, Quebec.

The position:

Reporting to the Accounting Manager, the incumbent plans, organizes, directs and controls the activities of the Purchasing Department and implements the purchasing policies.

The requirements:

Completion of a three year college program in Administration or in a related field, or pertinent equivalent experience. Minimum of ten years experience in purchasing and/or warehousing is generally required. Member of the "Association Canadienne de Gestion des Achats". Fluency in French and English, written and spoken. Knowledge of Cree is an asset.

The conditions:

Inmet Mining Corporation offers competitive wages and a comprehensive benefits package.

This position is opened to men and women.

Inmet Mining Corporation encourages and is committed to Cree employment.

Interested candidates are asked to forward their resume, at the latest September 29th, 1995, to:

LES MINES **INMET**

Corporation Miniere Inmet
Projet Troilus
129, rue des Forces-Armees
CHIBOUGAMAU (Quebec)
G8P 3A1
Attention: Personnel Manager
Reference: Purchasing Agent

Mobilier R.C. Noël
1560 Chemin Sullivan
Val d'Or, QC
J9P 1M3
819-825-5086

on sale until
September 30, 1995

1 sofa
1 chair
2 end tables
1 audio video centre
} $999

ALSO: 13" Colour TV $199
VCR $229

VITRERIE CHIBOUGAMAU INC
878 rue Perreault
Chibougamau, Qué
G8P 2K3

Tél: (418) 748-4008
Fax: (418) 748-3348

RADIO -
WINDSHIELDS -
SUNROOF -
TABLE GLASS -
GENERAL GLASS -
ACRYLIC - THERMOS -

FALL PROMOTION

Starter with remote control from $299.00 tax free available for diesel

Use the magic of your remote control starter to start your vehicle

TOLL FREE:
1-800-470-3704

THEN

Taken From A 1950s Home EC Textbook:

1. Get your work done. Plan your tasks with an eye on the clock. Finish or interrupt them an hour before he is expected. Your anguished cry, "Are you home already?" is not exactly a warm welcome.

2. Have dinner ready. Plan ahead, even the night before, to have a delicious meal - ON TIME. This is a way of letting him know that you have been thinking about him and are concerned about his needs. Most men are hungry when they come home and the prospects of a good meal are part of the warm welcome needed.

3. Prepare yourself. Take 15 minutes to rest so you will be refreshed when he arrives. Touch up your make-up, put a ribbon in your hair. He has just been with a lot of weary-looking people. Be a little gay and a little more interesting.

4. Prepare the children. Take a few minutes to wash the children's hands and faces (if they are small), comb their hair and if necessary, change their clothes. They are little treasures and he would like to see them playing the part.

5. Don't greet him with problems or complaints. Don't complain if he's late for dinner. Count this as minor compared with what he might have gone through that day.

6. Make him comfortable. Have him lean back into a nice chair or suggest he lie down in the bedroom. Have a cool or warm drink ready for him. Arrange his pillow and offer to massage his neck and shoulders and take off his shoes. Speak in a soft, soothing, pleasant voice.

7. Listen to him. You may have a dozen things to tell him, but the moment of his arrival is not the time. Let him talk first.

8. Make the evening his. Do not complain if he doesn't take you out to dinner or to other places of entertainment. Instead, try to understand his world of strain and pressure, his need to be home and relax.

9. The goal: Try to make your home a place of peace and order where your husband can renew himself in body and spirit.

NOW

The Rules

1. The FEMALE always makes the rules.

2. The rules are subject to change at any time without prior notification.

3. No male can possibly know all the rules.

4. If the FEMALE suspects the male knows all the rules, she must immediately change some or all of the rules.

5. The FEMALE is never wrong. If the FEMALE is wrong, it is due to a misunderstanding which was a direct result of something the male did or said wrong.

7. The male must apologize immediately for causing said misunderstanding.

8. The FEMALE may change her mind at any time.

9. The male must never change his mind without the express written consent of the FEMALE.

10. The FEMALE has every right to be angry or upset at any time.

11. The male must remain calm at all times, unless the FEMALE wants him to be angry and/or upset.

12. The FEMALE must, under no circumstances, let the male know whether or not she wants him to be angry and/or upset.

13. The male is expected to mind-read at all times.

14. The male who doesn't abide by the rules can't take the heat, lacks backbone and is a wimp.

15. Any attempt to document the rules could result in bodily harm.

16. If the FEMALE has PMS, all the rules are null and void.

17. The FEMALE is ready when she is ready.

18. The male must be ready at all times.

ᖁᓕᐊᑎᐃᑕᐃᓇᓂᐊᓂᒃ ᓇᒃᐸᑎᓕ

MONUMENTS AMOS Inc.

Experience serving the Cree communities. Our granite headstones can be personally designed and written in Cree.

tel.: 1-819-732-2283
fax: 1-819-732-7077

Monuments Amos Enr.
4471 Route 111 Sud
Amos, Quebec
J9T 3A1

Owner: Marcel Labonté

ABORIGINAL TOURISM

- NATIONAL CONVENTION
- TRADE EXHIBIT SHOW
- TOURISM AWARDS DINNER

November 12 - 15
Calgary Convention Centre
First Nations Conferences
P.O. Box 1240, Calgary T2P 2L2
Tel.: (403) 261-3022
Fax: (403) 261-5676

THE WASKAGANISH

BY TED KINGDON

> "Centuries before the Hudson's Bay Company built its first post on the Rupert River, Indians in their birch-bark canoes were traveling on the turbulent waters. Descendants of those Indians now man the company canoe brigades to bring fur out from the inland posts."
>
> —from "The Rupert River Brigade"
> by J. W. Anderson
> *in* The Beaver *December 1935*

ALL PHOTOS BY TED KINGDON

...and now another generation is gathering down the bank, preparing once again to paddle up the Rupert River. At 9 a.m. the Elders begin to gather and chat. Pick-ups loaded with canoes pull up, the boys climb out and the crowd slowly grows. Whole families are sitting on the dock and standing in the road, perching on top of the big boats around the canoes, and watching from the deck at the back of the Kanio-Kashee Lodge.

Alec Weistche gives the signal and we line up in front of the boats as the people watch quietly. Walter Katapatuk says the prayer and Billy Stephens speaks about listening to the guides. Billy reminds the boys that their families and friends will be thinking about them. A hundred of the people line up, shake our hands and murmur Wachiye. The feeling of pride in their eyes as they make their farewells is tremendous.

David Blackned and Alec bark out a few sharp commands and we move from the ceremony to the river in a blink. Soon we're paddling up the south side of the river, then poling up a short and rocky rapid. The boys are trying their muscles, flexing against the strength of the river. After seven hours of poling and paddling it's clear that we're going to work hard on the long climb to Nemaska. We're also going to have to work carefully. At the base of Smoky Hills rapid we paddle past a moose that drowned trying to swim the rapids—a silent witness to the power in the river.

Smoky Hills is the first test: a one-kilometer portage, a short paddle, then a longer portage. Near the top of the second portage, Alec points out the grave of Sanders Weistche's younger brother. The climb is slow and the bugs swarm as we begin to sweat. Michetuuch manichuushich, buddy (lots of bugs)! The bigger bugs bring their own knives and forks, and nothing short of buckshot stops them. Slap them hard and they spin to the ground. Stop to watch and they wake up, shake it off and come after you looking for dessert.

That old man David really knows how to get the boys to work. Two boys fall; when David found them he began yelling in a very loud voice. He tells them that when it comes to girls they move pretty quick, but when it's hard work they're not quite so fast. The boys laughed, picked up their bags and marched off up the trail. David has a big bark, but he always sends us back to work with a grin.

The best part of the portage is the end. As I drop my load with a sigh of relief, the wildflowers along the trail dance brightly in my eyes: sunny yellow buttercups, magenta fireweed and bog laurel, dog-tooth violets, Labrador tea and the tiny white bells of bog rosemary.

Around the fire at night the guides tell stories of weskach siibii (the river long ago). Eight men traveled in a boat 30-feet long, with a cargo of 4,000 pounds. One man was the cook and the rest were porters. On the first trip over the portage, the cook carried the pots and cooking gear, and the others carried the boat. The story-teller pauses as we groan at the thought of carrying that massive boat over twisting paths, through swamps, up hills, ever up as they climbed the river to Old Nemaska. After the first trip the cook would stay and prepare tea or set up the camp if they were stopping for the night, while the porters went back for their loads: 100-pound bags of flour, salt, gunpowder and other trade goods. The porters were paid $10 for each pack carried from Waskaganish to Old Nemaska; most men carried two bags, while some men were able to carry three.

The land changes as we climb the river. Near the bay the Rupert runs between steep spruce-covered banks that hide miles of flat muskeg. After a few days of paddling the banks begin to descend to the river, and are clothed in poplar, birch, tamarack and

CANOE BRIGADE

the occasional pine. Here the river thunders through a narrow gap between two enormous shoulder-rounded rocks. From a half a kilometer away I can feel its strength battering at my eyes and ears. I lie on a rock 100 metres below the chute and the ground trembles beneath me.

The land continues to change as we move inland. Now the banks slope gently to the water, and the shore and dry rolling hills are broken up by cliffs and jumbles of rock. We see more and more sandy beaches, and the water clears as we move up out of the muskeg that dumps its suspended clay into the lower Rupert. This area was burned out a few years back and Alec recalls taking a brigade through an area that was still hot and smoky. To see the land being renewed in this way must have been an awesome and terrifying experience.

We travel with wooden chests bursting with canned food, coolers fitted with eggs and meat and 25-pound tubs of lard. The guides hardly ever open a can; they rely on bush food, or chsheyuu midjem (Elder's food). The boys eat like bears in the spring; anything they can get their hands on is fair game. Except for a few dry spells we were fortunate with the nets; during the trip we ate walleye, pike, sturgeon, whitefish, trout and sucker. After a few days we can see the difference between canned food and bush food. There's not many meals that make you feel as strong as a good bowl of nimeu muushkamii (sturgeon broth) before the day's hard work.

I'm paddling in front, just behind the canoe with the gun and one of the boys hears a low hum on the shore. We look over and spot a porcupine, shuffling about on the upper edge of the beach, chewing on some low poplars and minding her porcupine business. In a flash we run up the beach, wooden paddles in hand, and Alec comes and shows us how to kill her properly. The boys that were paddling behind us pile out of their canoes and run up. David sings softly as he walks over to see the animal, but his song stops when the video camera comes out. Chisheyiyuu midjem, he says, and he gets back in his boat. That evening we eat a full meal and we listen to stories about the animal while it is prepared and cooked. The next morning nothing is left but the bones and the stories.

Alec and the boys are frying steaks in lard, while another boy and I try to figure out how to make instant mashed potatoes—DUH! We don't have enough milk. Can we use coffee whitener instead? Probably not, we decide and then we realize that we probably don't need much milk, as our milk is condensed. Someone goes to get water and Alec explains the Zen of camp cooking: "When I

Cont'd on page 19

Participants

Guides:
David Blackned, 58 yrs, trapper
Alec Weistche, 63, trapper, Cree culture teacher (ret'd)
Alan Georgekish, 56, trapper

Expedition Coordinators:
Charles Hester
Jeffrey Salt

Brigade Members:
Harry Weistche
Marcel Erless
David Whiskeychan
Jesse Frank
Gary C. Hester
Leo Whiskeychan
Alvin Moar
Ben Whiskeychan
Kevin Whiskeychan
David Namagoose

Radio Operator:
Billy Stephens

Guests:
Stu McGowan, video consultant
Ted Kingdon, teacher

The canoe brigade was initiated by Waskaganish First Nation Band Council in 1990 and was originally coordinated by Gordon Blackned, now Deputy Chief. At that time, the NBR project still appeared to be a threat to Cree traditional lands and waterways. The canoe brigade was conceived as a means of demonstrating Cree sovereignty, maintaining the tradition of the local fur brigade and providing summer employment for the youth of Waskaganish.

The canoe brigade is presently under the supervision of Youth Development Coordinator Charles Hester. The brigade provides about 10 of the 100 jobs available through the Summer Student Employment Program. Charles notes that the canoe brigade is a popular job because it gives the youth a chance to work together with and under the supervision of the Elders. The brigade members develop an obvious pride in the traditional knowledge they acquire during the trip. For more information about the Waskaganish Canoe Brigade, contact Charles Hester at (819) 895-8650.

Resolutions of the Annual General Assembly of the GCCQ/CRA

Resolution No. 11-Protection of Cree Collective Rights
Whereas the collective rights of the Cree Nation continue to be threatened by the actions of all levels of governments through the support and development by non-Crees of natural resources located on Cree traditional lands;
Whereas there is a need, in order to provide proper direction to our Cree leadership, to formally confirm the principles which guide the Cree Nation in the protection and enhancement of our collective rights;
Resolved:
That the General Assembly of the Grand Council of the Crees (of Quebec) hereby directs that work be begun in order to formally adopt a statement of the Collective Rights and Freedoms of the Cree Nation;
That, upon completion and ratification by the members of the Cree Nation, this document shall be used by the Cree leadership to guide and instruct them in the preservation, protection and enhancement of the political, socio-economic, cultural, and linguistic policies and directions of the Cree Nation;
That the Cree Nation Youth Council and Elders be requested to participate in this process;
That the Cree Nation develop a symbol to reflect the collective rights and freedoms of the Crees as enunciated in the statement to be developed which will serve as a unifying symbol for the Cree Nation.

Resolution No. 12-Delivery of Electricity to Whapmagoostui
Whereas the Government of Quebec has authorized Hydro-Quebec to charge $0.265 cents for each kilowatt hour consumed over 20 kilowatt hours per day;
Whereas such a rate is more than five times as much as other Hydro-Quebec residential consumers are currently charged;
Whereas the Cree Nation of Whapmagoostui has recently had discussions with Hydro-Quebec in order to try to redress this disparity in electricity rates;
Whereas Hydro-Quebec has indicated that it will discontinue the supply of electricity to delinquent consumers in Whapmagoostui as of 15 August 1995;
Resolved:
That the Annual General Assembly hereby requests that Grand Council of the Crees (of Quebec) intervene, in conjunction with the Whapmagoostui First Nation, with the government of Quebec in order to prevent the interruption by Hydro-Quebec of the supply of electrical power to the people of Whapmagoostui;
That the Grand Council of the Crees be and it is hereby further mandated to support the community of Whapmagoostui in its efforts to resolve the disparity in the cost of electricity to residents of Whapmagoostui.

Resolution No. 14-Role of James Bay Municipality
Whereas, pursuant to the James Bay Region Development Act, the Government of Quebec has constituted the James Bay territory as a municipality, with the exception of the Category 1A lands of the Cree Nations;
Whereas, at the present time, the council of the James Bay Municipality is composed of the board of directors of James Bay Development Corporation;
Whereas the James Bay Region Development Act further states that the "act shall in no way affect rights of Indian communities living in the Territory";
Whereas the Government of Quebec, through the Minister of State for Regional Development, has prepared a paper for public discussion on increased local and regional decentralization based on a new division of powers and responsibilities;
Whereas the powers presently accorded to the James Bay Municipality affect the traditional and cultural activities of the Cree Nation by imposing artificial restrictions on the Crees, particularly with respect to the use and occupation of land, and by permitting unrestricted access by non-natives to Cree traditional lands;
Whereas the proposal by Quebec to increase local and regional decentralization will likely further increase the powers of the James Bay Municipality with a resulting adverse effect on the Cree people;
Resolved:
That the Annual General Assembly hereby declares its desire that, in accordance with the spirit and intent of the James Bay and Northern Quebec Agreement, upon completion of construction of the projects, the building, facilities and other works erected by Hydro-Quebec and its mandataries in Cree traditional territory, be dismantled and removed, with exception of those facilities required for the on-going maintenance and operation of the projects;
That, in particular, without limiting the generality of the foregoing, the Town of Radisson be restricted to immediate support personnel for the on-going operation of the facilities;
That the proposal by the Government of Quebec to increase the powers of the local and regional municipal authorities is contrary to the understanding of the Cree Nation regarding the future administration and management of the territory following the completion of the construction of the La Grand Complex;
That the traditional rights of the members of the Cree Nation must be respected and protected against encroachment by municipal authorities in the territory;
That the Grand Council of the Crees be and it is hereby mandated to present the position of the Cree Nation with respect to its position paper to the Minister of State for Regional Development and to make the appropriate representation in order to ensure that the traditional territory and practices of the Crees are respected.

Resolution No. 14-Funding of Cree Trappers Association
Whereas the Cree Trappers Association has been under-funded since its legal establishment on 10 March 1978 due to negative attitudes from both governments of Canada and Quebec;
Whereas the under-funding of governments seriously affects the delivery and quality of services and programs which the Cree Trappers Association tries to implement at the local level to the Cree communities and its members;
Resolved:
That the Cree Regional Authority and the Grand Council of the Crees (of Quebec) is hereby requested, mandated and directed to assist the Cree Trappers Association with their endeavors and efforts in the delivery of services and programs and the negotiations with the Governments of Quebec and Canada, especially in maximizing funding for the Cree Trappers Association's operations as contemplated in section 28.5 of the James Bay and Northern Quebec Agreement;
That the five year plan which terminates at the end of the current fiscal year be extended and re-defined with programs and the administrative costs of the Cree Trappers Association.

Resolution No. 15- Support for the Aboriginal Youth of Quebec Gathering in Waswanipi
Whereas the Youth of the Cree Nation (of Eeyou Astchee) have continuously participated in our plight for self-determination as a people;
Whereas the Cree Nation Youth Council (of Waswanipi) have Resolved to organize and host the gathering described above on August 15 to 17, 1995 in Waswanipi;
Whereas the General Youth Assembly 1993 and 1995 and the Cree Nation Youth Council have endorsed such a gathering of Youth of the Aboriginal peoples (of Quebec);
Resolved:
That the Cree Nation General Assembly 1995 does hereby fully support and endorse the Aboriginal Youth of Quebec Gathering to take place in Waswanipi, and calls upon the Cree organizations to support the same;
That, furthermore, the GCCEA/CRA General Assembly hereby supports the attached budget to assist in covering some costs for the said gathering, and gives mandate to the CRA-Board of Compensation to disburse the funds from its Heritage Fund for the purpose of the mentioned gathering, as per said budget;
That the GCCEA/CRA be and are hereby mandated to do all things deemed necessary and useful to give effect to the foregoing.

Resolution No. 16
Re: 1996 Annual General Assembly
Resolved:
That the 1996 Annual General Assembly of the Grand Council of the Crees (of Quebec) and the Cree Regional Authority be held at Waswanipi from June 26 to June 28, 1996.

ᐃᓕᓴᕐᓂᐯᐤ ᓀᐦᐃᔨᔨᐤ ᐅᓂᒪᓗᐣ (ᔮᐯᒃ)
Grand Council of the Crees (of Quebec)
Grand Conseil des Cris (du Québec)
ᐃᓕᓴᕐ ᑕᕿᑭᒪᓕᓯ
CREE REGIONAL AUTHORITY
ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE
Paid advertisement

...BRIGADE

make potatoes, boy, I'm not gonna looking on a box to see what it says. This is bush cooking, boy!"

We' re traveling on Alan's trapline now, and we hear bits and pieces of his family history as we move up the river. On the third day of the trip we passed the place where his grandfather is buried. Just below the James Bay highway we pass his winter camp, next to Dondus and Malcolm Hester's cabin. The grave of Alan's mother is a short paddle upriver from these cabins. She died in labour, as she was unable to expel the afterbirth...

We're beginning to notice traces of another and more recent story as we paddle. At the bottom of the portage between these graves there is a Hydro camp. An old broken down shack slumps by the river, and there are iron rods standing in the rocks at the base of the rapid. There is also a large garbage dump hidden in the willows near the top of the hill. Occasionally we pass past old flow meters and surveyor's marks. Every relic reminds us that there was a plan to kill this river and that the plan may not be totally forgotten.

Our seventh day on the river is our first Sunday and already our day-off routine seems pretty well set. Get up late, cook, eat, swim, cook, eat, swim, cook, eat, go fishing. For a little variety we all wash our clothes on the sandy beach in front of our tents, with horse flies and deer flies to speed up the action. Sometimes the boys play checkers. David is the Wayne Gretzy of Cree checkers, and he watches and growls advice while the boys play, but none of us are willing to challenge him.

After a two-hour paddle we reach the highway. It looms around the corner, a trafficless remnant of a civilization we have almost forgotten after eight days in the bush. We line the canoes up under the bridge. As if to remind us of what we're happy to be missing, a trailer truck rumbles over the bridge as we prepare for the portage. At the top of the portage we drift above the enormous rapids and a story brings us back to long ago. Alec points out a hole bored into a large rock. "Two sorcerers were traveling down the river and they had a battle here, a test of strength," he tells us. The first attempted to show his powers by shooting a large hole in the rock. The second shaman laughed and let his canoe drift back over the edge of the rapid and into the falls. When the other reached the bottom of the long and difficult portage, he found the first lounging by the bank and waiting for him—and there was not a drop of water in his boat.

Stu (the video consultant) and I have nightly conversations when we compare notes, tell stories about our travels, talk about the boys and the Elders, and try to understand everything that is happening. One thing that we see when we talk with the people is that they tend to avoid eye contact. We think this is because when you live close together, privacy is not really an option. Eyes meet briefly and then move away, as if the look were one place where privacy can be maintained. Alec and David's eyes are very alive and full of energy, though, even when they seem to be looking nowhere. And sometimes when you talk with them you look up quickly and they catch you off guard, and appear to be looking through your eyes and directly into your brain.

It's hard for Stu and me not to feel like small children as we try to understand and learn something about the Cree way of working on the river. Stu has plenty of canoeing experience. It seems that

our experience doesn't always help; in fact we often have to unlearn things we've been practicing since we were kids. Even the first year Cree boys have been hearing about this trip since they were babies and practicing bush skills during the goose hunt. Our ignorance is the object of a lot of jokes. But the boys were very helpful—especially when they know that we'll be washing the dishes.

After the highway we stop and set the nets out, as we are running out of food. We order our groceries over the bush radio, then make up our personal wish lists and call them in to Waskaganish. Take-out orders from Jacob's restaurant, chocolate, fishing hooks and batteries are on almost every list, and I'm anxiously waiting for the new tent I ordered through the mail a month ago. For a day and a half we wait and fish and catch up on the sleep we missed. We're just starting to get restless when the drone of Stanley's Beaver bush plane is heard and suddenly tents are coming down and bags are being packed. "Hamburgers are coming, buddy!"

The plane arrives before 2 p.m. and by 3 we're paddling again. We stick to the south bank as the river narrows in its many courses, until we reach a spot where Alec signals a stop. The boys hop out of their canoes and begin pitching stones across the river. At this, the narrowest place on the river, the people have always stopped to test themselves by trying to throw stones across the river. Three of the nine boys are able to throw a stone clear across the river, over what looks to be a gap of about 80 metres.

The next day we head up a small tributary of the Rupert, on our way to a portage that leads into Lac Nemiscau (Lake Nemaska). We camp at the top of a portage blocked with trees that have blown over since last summer's forest fire. The pool at the Bottom of the portage smells of fish, and I finally catch my share. The next morning we clean and cook the seven fish we caught together. It barely makes a small snack for the 14 young men and Elders in our party.

Cont'd on page 21

EMPLOYMENT OPPORTUNITY
SECOND POSTING

The Council of the Nemaska First Nation Hereby Invites Applications for the Following Position:

TITLE:
Corporate Secretary

NATURE OF WORK:
Under the direction of the Nemaska Band Council, the Corporate Secretary is responsible for the safekeeping of all books, records and documents of the Band and the preparation of the minutes of all Council meetings and Band meetings.

DUTIES AND RESPONSIBILITIES:

1. The Corporate Secretary shall have the custody of the corporate seal and books of the Band and certify any by-law or resolution issued by the Band, keep the minutes of the meetings of members and of the Band Council in books provided for such purposes, see that all books, reports, certificates and other documents and records required by law are properly kept and filed and all notices duly given in accordance with the by-laws as are required by law.

> by recording the resolutions, decisions and other proceedings of the Band Council and distributing same;
> by safely preserving the original copy of the minutes, by-laws, documents, regulations, and other such papers;
> by ensuring that all minutes and by-laws are authenticated and copies filed with the appropriate agencies.
> by maintaining an index of all Band Council minutes, by-laws, regulations and policies;
> by preparing an agenda, in conjunction with the chief or meeting chairman for each Band Council meeting and distributing same, together with copies of applicable attachments, to each Band Council member;
> by establishing and maintaining an up-to-date registration of the leasing, sale, occupancy and allotment of reserve lands, in collaboration with the Local Registry Office.
> by submitting recommendations to the Band Council for the efficient operation of programs, projects and Band activities.

2. Advises the Council on matters under its control or direction:

> by attending Council and various local committee meetings as required;
> by providing the Council with background material and information enabling it to make sound decisions;

3. Acts as a liaison on behalf of the Council in certain matters of administration:

> by publicizing the Council's policies, projects and programs;
> by preparing such statements, reports and information related to these duties as may be required;

4. Conducts correspondence arising from or related to the duties and responsibilities.

5. Performs any other duties as requested from time to time by the Chief and Band Council.

QUALIFICATIONS:

> must possess some administrative skills.
> Ability to work independently with leadership skills.
> Secondary 5 graduate or equivalent working experience,
> Speak Cree and English (French would be an asset),
> Knowledge of Cree/Naskapi Act.

CONDITIONS: Full-time or Part-time permanent position, Subject to negotiations

PLACE OF WORK: Nemaska, Que.

APPLICANTS MUST SUBMIT:

> Fully completed resume
> List of References
> Educational Documentations, accreditation or Certifications.

SALARY: Commensurate with experience.

DEADLINE OF APPLICATIONS:

> Posting is open Thursday, September 14, 1995; interested persons should submit their applications No Later Than September 29th, 1995, at 5:00 p.m.

Interested Candidates should submit their Applications, Resumes and inquiries to:

Lawrence Jimiken
Interim Director of Operations
Nemaska First Nation
J0Y 3B0
Tel: (819) 673-2512
Fax: (819) 673-2542

...BRIGADE

It's not hard to see why we have to use the food the land provides when we can. On our way into Nemaska Lake the next day, we pass some petroglyphs (drawings) on a rock face above the water. To my eyes they are faded and unclear, but the questions they inspire echo in my mind. What people left these drawings? When and how did they make them, and what do they mean?

The boys are full of energy as we reach Old Nemaska! Arm wrestling! Swimming, hackey-sack and wrestling in the sand. There is a group of girls around somewhere and the competitive urge is awake. Alec delivers a short lecture about staying in the tent tonight, then he adds a few words about behaving themselves in Nemaska (three nights away). The boys quiet down briefly and head for their tents, muttering that they don't need anybody shouting at them like that.

Chief George Wapachee comes over to welcome us as we paddle in, so later we walk over to his house to chat and watch mother smoke fish. Sarah Wapachee is smoking 40 whitefish and a dozen small sturgeon on poles over a large fire. She hums quietly to herself, her hair wrapped in a bright flower-patterned scarf. She hums quietly to herself as she puts on a leather work glove and walks to the fire, then turns and places the fish. She prepares a whitefish in less than one minute and we calculate that she must have cleaned over 120,000 fish in her lifetime.

The next morning we sit talking by the fire without waking the boys. Alec tells a story. A family was paddling in the bay where we saw the pictographs. A water-spout came and turned their canoe over, knocking a hole in it. Everybody drowned, except for a small baby who somehow managed to get into an air pocket in the overturned boat. And so we'll stay put today, as Lake Nemaska is big and windy, and our tents are warm, dry and safe.

We paddle on Sunday in order to make up for the day off, and so we come to Nemaska at supper-time the next day. A crowd gathers almost immediately, and the guides go up and shake hands with the Elders who have come down to meet them. It seems that not only the food and the weight of the packs have changed. In the old days, when the brigades from Waswanipi and Mistissini arrived at the bay, the young ladies were taken to an island far from town. Negotiations took place, not for a dam but for marriage, and a happy conclusion led to many days of feasting and dancing.

We still have the dancing and feasting; for three days we rest and share stories with the people of Nemaska, who are preparing their own canoe brigade. And something remains: the knowledge passed on by our guides, the strength rising from work shared and a feeling of pride in our memories of the river.

Ted (Gojibwesh) would like to thank the many people who read this story, thought, laughed and took the time to help make it better. To the people of Nemaska, who took such good care of us during our stopover. And to the people of Waskaganish: dzenanaskwamden misiway!

AIR WEMINDJI
819-638-3392
RESERVATIONS AND INFORMATION
24 HOUR SERVICE
REGULAR & CHARTER FLIGHTS AIR FREIGHT
AIR AMBULANCE (MEDEVAC)
PLANE REPAIR & MAINTENANCE COMMERCIAL AND PRIVATE
FAX: 638-3746 PAGER: 1-280-8351

PELLETIER
Opticien
445, 3e rue
Chibougamau, Qc
G8P 1N6
(418) 748-8121

RESTAURANT DEL Val d'Or Ltée
LARGE CHINESE BUFFET
935, 3ième AVE. VAL D'OR
FREE DELIVERY
(819) 824-2701

A BRIEF STAY IN VAL D'OR?

Motel L'Escale
Hôtel Suite

For luxury

For reservation
dial our toll-free number
1 (800) 567-6572

1100, l'Escale Street, Val-d'Or
(Quebec) J9P 4G8

FERNAND TRAHAN

Chisasibi / Ivujivik
Winter 1995

HMC

HOTEL MOTEL CONTINENTAL
Down town Val d'Or

For reservation
dial our toll-free number
1 (800) 567-6477

992, 3rd Avenue, Val-d'Or
(Quebec) J9P 1T3

THE PREFERENCES OF THE NORTH...

HALFORD HIDE & LEATHER CO. LTD.

NEW
CATALOGUE
NOW AVAILABLE
If you do no receive yours
by Oct/95 phone 1-800-353-7864
Our Catalogue is Free
We sell Moose, Elk, & Deer - Commercial
Tanned and Smoke Tanned Beads, Jingles,
Feathers, & All Your Dreamcatcher Supplies.
TO PLACE AN ORDER
PHONE: 1-800-353-7864
FAX: 1-403-477-3489
We Have Three Locations
To Serve You

8629-126 Ave
Edmonton, AB
T5B 1G8
Ph: (403) 474-4989

RR#7
Peterborough, ON
K9J 6X8
Ph: (705) 295-6835

223-14 St. NW
Calgary, AB
T2N 1Z6
Ph: (403) 283-6197

We expect a lot
of ourselves.
So can you.
Welcome aboard!

'Thank You'

to everyone who uses our
daily passenger/cargo service
to/from the northern coastal communities
of Ontario and Quebec

We appreciate your business!

Aëroplan member

Reservations: 1-800-567-6567
Charter
Cargo

AIR CREEBEC

CLASSIFIEDS

100-BIRTHS

Congratulations to Alice Rondeau on the birth of her son Matthew born on August 26, 1995. From the staff at Cree School Board in Chisasibi.

Congratulations to my sister Louise Jolly fr. Nemaska and to Kevin Whiskeychan, Waskaganish on their first new bundle of joy, Kirk River Braiden. Kirk was born on July 21, 95. Time: 5:46 pm. Weight: 7lbs 3 oz. Good luck to you both in the years to come. Love always, Kevin, Nemaska.

We would like to congratulate Louise Tanoush and Oliver Jolly on the birth of their son Baby Boy Tanoush Jolly on September 10, 1995, 6:37 p.m., who was 8lbs. 8oz. May the love between you grow as your son grows. From Edna, Billy and Charlot Merle in Nemaska.

101-BIRTHDAYS

This birthday wish is for my son, Thomas Terence K. who'll be celebrating his first birthday on October 9, 1995. I love you. From Mom.

On September 23 a cousin of ours will be celebrating her 3rd birthday, Claudine Matches. Happy birthday Claudine and many more to come. We love you too! From Cindy and Troy.

Happy 1st birthday to our sweet little daughter on Sept. 25th, Taralyn Leona Jamie Weistche. You are very special to us, Happy birthday sweetie, We love you, lots of hugs and kisses. xoxoxo. Love always, Mom and Dad.

Birthday wishes going out to Savannah Pepabino who turned 8 on Sept. 11. We thank God for a sweet girl like you. You have your own way of being special everyday. Sorry we can't give you all you need but we will always be there for you. With lots of hugs and kisses, all our love comes from our hearts. From Mom and Dad. Ann and Laura.

I would like to wish a happy belated birthday to my dearest sister Bella Blacksmith on Sept. 5 in Mist. who turned 14 yrs. old. I'm so glad that you're my sister even though I must admit there were some times when you and I would disagree a bit... but through the years we've had such fun and shared so much together, ups and downs, smiles and frowns, bright and sunny weather. I find it means still more to wish you a belated birthday but still. All the things you're hoping for! I love you! Remember, sisters are forever!!! Love always, your sister Nancy Blacksmith in Nemaska.

Happy 6th birthday to Perry Bearskin on August 29 and congratulations on your graduation from kindergarten on April 95. May all your wishes and dreams come true. Good luck in grade 1. Love, Mommy and Daddy Wabinoshkum Chis. xoxoxo.

Happy belated birthday to our dad Matthew Ottereyes Jr. on July 28, 1995. Love always, kisses and hugs from your daughters Larissa and Yuutin Matoush Ottereyes from Waswanipi.

Happy belated 2nd birthday to our precious son Thomas Longchap who celebrated his birthday on August 20. Happy birthday and many more to come. We love you so much. From Mom and dad, Colleen and Norman.

This birthday wish goes out to my friend Kyla Grant who will be celebrating her 19th birthday on Sept. 24 and many more to come. From Sabrina Mark.

Happy birthday to Marie-Claude in Montreal (Don't drink too many Pina Coladas!), Ben in Waswanipi, and Dolores on October 12, 1995. Fr. Pauline (Wasw)

Happy birthday to George Lameboy who will be turning 40-something on October 19, 1995. from all of his daughters and his wife.

I would like to wish a happy birthday to my one and only sister Taralyn Leona Jamie Weistche who will be celebrating her 1st birthday on Sept. 25th. I hope you have fun when you blow out your first candle, I love you, lots of hugs and kisses. xoxoxo. from your brother James from Waskaganish.

Happy birthday to Melanie in Val dOr, who will be celebrating her 10th birthday on September 25, 1995. P.S. Mange pas trop de gateau! Fr. Pauline (Wasw)

Birthday greetings going out to a very special person in my life and wonderful part of my world. To my loving and caring mother Margaret N. jolly who will be celebrating her day on the 19th of September, 1995. Happy 46th birthday. although I can't give you anything for your birthday but you'll appreciate my love more than anything in this world. P.S. I'll be celebrating on this memorable day with you and don't ever forget that I love you. you're everything to me. With lots of love, your son Kevin in Nemaska.

Birthday greeting going out to a very special person in my life, a friend that I have known for a long time, Catherine (my head) Cheezo. She will be celebrating her 15 years in life. Keep hangin in there. Hope you contact me while you're in North Bay. Love in friendship, T-Bone, Nemaska.

Happy birthday going out to Lucie on Sept. 19. I miss you. Kev.

Happy birthday to Pauline Pachanos on Sept. 19th. I hope you'll invite me to your party. It won't be much fun without your only friend in Chis. From your one and only friend in Chis.

Happy birthday to my sis Yvette P. Sept. 12. My cousin Richard L. Sept. 19th. My uncle John H. Sept. 20th. My sis Valerie P. Sept. 24th and my only brother Glen P. Sept. 28th. love always, Jenn in Chis.

A very very happy birthday wish going out to Demerice Mayappo on Oct. 2, 1995. From the gals at Meet-Soo-Goomg (Eastmain) Especially from Hot Gravy (EG)

I would like to wish a happy 1st birthday to my sweet little nephew Dylan Sag. on Sept. 12. You have grown so fast and I was happy to see you climbing up the stairs all by yourself. Love you so much. Love always, Auntie Charlotte (Was)

Happy birthday to Stephan Rabbitskin on August 6th. May your wish come true as you celebrate your birthday. Have a great one! Fr. Dennis, Suzie and the boys. xoxoxoxo

Birthday wishes to my mother Maggie on august 5th and to my brother Sydney J. Matoush on august 12th. Happy birthday to both of you. Love, Suzie. Mist.

I would like to wish a wonderful birthday to my aunt Melanie Neeposh on Sept. 23. I love you and may your day be special. from your nephew Nakonee (Waswanipi).

We would like to send all our love and birthday greetings to one special person in our lives, Jason Neeposh on September 21. We love you very much. From Sabrina and your son Nakonee.

I would like to wish my uncle David a happy big birthday on Sept. 13, 1995 (Don't eat too much on your day, you're gonna get bigger) Just joking, nobody can stop you from eating! With love your little niece. Happy birthday again. Oh, by the way don't party at all. Love ya! Caitlinsh.

To my loving caring daddy on Sept. 25, 95. Gilbert Mayappo, hope you have the greatest birthday ever. Love, hugs and kisses, your daughter always, Caitlin Nancy Whiskeychan.

We want to wish a happy 3rd birthday to Nellie Rose Whiskeychan. have fun its your day. I love you, you love me, we're best friends like friends should be. Happy birthday! from Guyda and Kay-Kan-Nan in Waskaganish.

I want to wish a happy birthday to my brother David Whiskeychan on Sept. 13, 95. I hope you have a wonderful birthday. How old are you anyway? With love, sis Greta.

Happy belated birthday to Matthew and Paul Ottereyes on July 28, 1995. From Maggie Matoush and Gracie Sam-Ottereyes. Waswanipi.

Happy birthday wish goes out to Gilbert Mayappo on Sept. 22, 1995. You are a special person in my life. You will always be in my heart. I love you. Happy birthday! From Greta.

We would like to wish a happy birthday to Hannah Georgkish on September 9, 1995. With lots of hugs and kisses, Kelly and daughter Cherilyn.

Birthday greetings to bro. Andrew at Troilus on Sept. 14. Also congrats on your new job. We hope this will be your best birthday ever. God bless you today and always. Take care and we'll see you soon. From Mom, Mina, Raymond, Teresa and Warren.

OUR PICK

This one goes out to the one I love, Billy James Jolly from Nemaska, congratulations on the completion of the Mobile Treatment Program at Old Nemaska. Now that we are both sober, your proposal will be accepted with great pleasure, because I know that we will have a long happy life together. I just wanted to let the whole world know that I LOVE YOU VERY MUCH. Love always, your wife to be, Edna.

CLASSIFIEDS

We would like to send a birthday wish to our daddy Jack C. on Sept. 23, 95. Daddy, we won't make you get up early cause its your birthday. You deserve a day off. Love, Gale and Owen G-Cooper. xoxoxoxo

---

A special birthday greeting to a very special auntie in Great Whale, Kitty Masty you have that special habit of spreading joy and cheer...and you are that kind of aunt that people love all year! From you niece in Waswanipi, Desiree Lydia Blacksmith. We'll be thinking of you on Sept. 5. Happy birthday.

We would like to wish a happy birthday to our loving Mom, Emma M. on Sept. 4, 1995 (Mist). Those who are most special to us are always at home in hearts. remember Mom we'll always love you very very much. Fr. Beverly, Terry, Kevin, Paul Jr. and Cherish Mianscum.

I would like to wish a happy belated birthday to my cousins, Beverley on July 10/95. To Rebecca on August 2 and to Cheryl on July 25/95. Have fun! From your cousin, Guess who?

I would like to wish a happy birthday to Elvis K. on August 22, 1995 and to Shirlene M. on August 28, 1995. I hope you guys have a nice one. From your secret admirer in Wemindji.

Happy belated first birthday to Marcella Wash on Aug. 31, 1995. We hope you will have lots of fun on your special day. We love you. Love, Grandpa

the Nation's CLASSIFIEDS ORDER FORM

Print your classifieds ad clearly in the space provided.

ANNOUNCEMENTS
100 BIRTHS
101 BIRTHDAYS
102 WEDDINGS
103 ANNIVERSARIES
104 GRADUATIONS
105 OBITUARIES

MARKETPLACE
200 FOR SALE
201 TRIPS
202 FOR RENT

300 PERSONALS
400 WEST COAST
500 MISC.

CATEGORY

FREE!

PHOTOS ADD $8
For more specials see below...

For Office Use Only

CLASSIFIED SPECIALS

Classifieds for individuals are free but you may want to make your classified stand out.

ALL BOLD CHARACTERS:	$4	Photo ($1^{1/2}$ inch high):	$8
BOLD HEADLINE:	$4	BIG Photo (3 inches):	$15
Box around ad:	$4	Card size ($1^{5/8}$"x$3^{5/8}$"):	$45

Fax to (514) 278-9914 or mail it: 5678 Parc Ave., P.O. Box 48036, Montreal, Qc., H2V 4S8
Money order payable: Beesum Communications. *The Nation* reserves the right to modify or refuse a classified. NOTE: We cannot ensure the accuracy of all classifieds.

JOB POSTING

Open Position: Executive Secretary to the Treasurer
Location of Work: Nemaska, Quebec
Competition Number: NEM-416

The Cree Regional Authority/Grand Council of the Crees (of Quebec) is presently seeking a resourceful and highly motivated individual to perform a range of administrative, clerical and secretarial duties requiring judgement, initiative and confidentiality. This position, under the supervision of the Treasurer, is located at the head office in Nemaska.

The successful candidate should possess a high school diploma and some post-secondary training in secretarial or business administration; a minimum of four (4) years of experience in a similar position as well as some experience in accounting, strong administrative and organizational skills; familiarity with WordPerfect 6.0 and Excel 5.0 software packages; ability to speak Cree and to write and speak English; knowledge of French would be an asset; ability to work well under pressure and independently with a minimum of supervision.

Salary for the above position will be commensurate with experience and qualifications. The Cree Regional Authority/Grand Council of the Crees (of Quebec) offers excellent benefit packages which includes Group Insurance and Pension Plan.

If you are interested and meet the requirements for the position, please forward your resume, mentioning the competition number: NEM-416 by October 6, 1995 to:

Stephane Boulanger
Office & Personnel Manager
Cree Regional Authority
2 Lakeshore Road
Nemaska, Quebec
J0Y 3B0
Tel: (819) 673-2600
Fax: (819) 673-2606

CLASSIFIEDS

Norman, Grandma Harriet, Freddy, Thomas, Christine and Roxanne.

I would like to wish a happy B-day to my nieces Gloria Bosum on Sept. 4 and to Bertha Dixon on Sept. 11. Have fun on your special day and good luck on your school days. Love ya lots. from Flora S.O. (Was)

We wanna wish a happy birthday to our uncles in Chisasibi, Louis, Sept. 10, Brian, Sept. 19 and Charlie on Sept. 20. We miss you so much. Love always, your nephews Lawrence and Zachary Bobbish in Pointe Claire.

Daisy Happyjack was celebrating her birthday on August 28, 1995 and we just wanted to say hope you had a happy birthday. From your friends Caroline and Sarah Blacksmith. (Waswanipi)

My friend Charlene was celebrating her birthday on August 20, 1995 and I just wanted to say hope you had a happy birthday. From friend always Caroline Blacksmith. (Waswanipi)

We would like to wish a happy 3rd birthday to our son Leonel Weapenicappo on August 22, 1995. From Sydney, Lorraine and brothers, Anthony, Andrew and sister Beth June.

We would like to wish happy 1st birthday to our daughter Beth June Weapenicappo on Sept. 15, 1995. From Mom, Dad, brothers, Lorraine, Sydney, Anthony, Andrew, Leonel.

We wanna wish a happy birthday to our uncle Andy Iserhoff who turned 23 years of age on August 5. And also to our cousin baby George Ottereyes who will be 2 years old on August 26. Love and prayers, Hayley Gull, Jordan Iserhoff Gull in Waswanipi.

I'd like to wish a happy birthday to my two children, Kendra on Sept. 13, Kyria on Sept. 15th and also their dad, Gordon on Sept. 13th. Love you all very much! With all my love, Sandra. xoxoxo

I would like to wish a happy belated birthday to my mom Eva Iserhoff whose birthday was on July 15 and to my sister Caroline who had a birthday July 2. Happy belated birthdays to you ladies. Love always, Diana. Waswanipi.

Happy birthday to Samantha, whose birthday will be on Sept. 16, 1995. You're so special to us and have a wonderful 3rd birthday. Love, Grandma and Grandpa.

Happy birthday to Tristan on Sept. 24, 1995. Hope you'll have a happy wonderful birthday. We both love you very much. Love always Grandma and grandpa.

Wishing a happy birthday to Michelle Wabenjuksh on October 2, 1995. You're so small but you're still so special. We love you so so much, so very much. Love always, Grandma and Grandpa.

Birthday greeting to Micheline on Oct. 21, 1995. Hope you'll have a wonderful birthday. we love you and we'll always be there for you. Love always, Mom and Dad.

Happy birthday to Darrel on Oct. 8, 1995. have a wonderful birthday and take care. From George and Florence (Eastmain)

Happy birthday wishes to Daisy whose birthday is on Oct. 4, 1995. May you have a wonderful birthday. from George and Florence (EM)

Happy 1st birthday to my cousin Michelle Wabenjuksh on Oct. 2, 1995. the smallest girl in town or in the whole wide world. Barney says we grow a little bigger and taller everyday but how come you get smaller and smaller everyday! Anyway, have a wonderful birthday. With love, cousin Tristan.

Happy happy 1st birthday to my sweet adorable huggable son Tristan Cheezo whose birthday is on Sept. 24, 1995. I love you with all my heart. I will always be there for you. love always, Mom.

Happy birthday to our friend Louise Snowboy on Sept. 30, 1995. Hope you'll have lots of fun but don't party at all. Think twice. friends always, charlotte and Tristan Cheezo.

Happy birthday to Lenora Jessie Ann Moar on Sept. 24th. have a wonderful fun birthday. Luv you much! Love, namesake Kendra xoxo

We wanna wish our daddy Gordon a very happy birthday on Sept. 13th. We love you very much! Hugs and kisses. xoxoxo. Love, Kendra and Kyria.

102-WEDDINGS

I want to congratulate our friends who are getting married on Sept. 9, 1995 in Val dOr, Laura Tanoush and Robert Kitchen. From Maggie and Matthew and Larissa, Yuutin Matoush-Ottereyes. Waswanipi.

Congratulations! going out to Ruby and Harry on Sept. 5th, 1995. Best wishes. Priscilla(Baby) Wallace (Wally) House.

Congratulations to Randy and Valerie Gunner in Mistissini. Sorry we couldn't make it to the wedding. But we all wish you both the very best. May God bless you!! From all your relatives in Waskaganish.

103-ANNIVERSARIES

Happy 39th anniversary to two wonderful parents Edward and Mina Pepabano on August 30. I wish you all the best. With love, your daughter Colleen and Norman Longchap and your grandson Thomas Longchap.

Happy 35th anniversary to my dad Edward and my Mom Elizabeth Matoush on August 15, 1995. We love you so much. Love always, Maggie and Matthew from Waswanipi.

I want to say happy anniversary to my sister Mary and her husband John Ottereyes on August 7, 1995 in Mistissini. From Maggie and Matthew and Larissa and Yuutin Matoush Ottereyes. Waswanipi.

Happy 35th anniversary to my Googum Elizabeth and my Joomshum Edward Matoush. We miss you soooo much. Love and kisses and hugs. Love always, Yuutin and Larissa Matoush-Ottereyes from Waswanipi.

Happy 1st anniversary to my brothers there in Wemindji, Timothy and Priscilla and Matthew and Marjorie Matoush on September 9, 1995. We miss you so much. Take good care of your wives. From your sis, Maggie, Matthew, Larissa, Yuutin Matoush-Ottereyes and your baby sister Sheila from Waswanipi.

We wanna wish a happy anniversary to Mabel and Brian Sas on September 10, 1995. Wishing you both all the best on you special day. From Bobbish Family in Pointe Claire.

I want to wish a happy 13th anniversary to my husband (Allan) on Sept. 11, 82. I will always love you so so much. Wife, Floria O. xoxoxo Happy Anniversary to Micheline and Willie Shecapio-Blacksmith on Sept. 11. From Floria (Was.)

27 years ago on June 6, 1968, Margaret Neeposh and Abel Jolly got married. Happy belated anniversary, Mom and Dad. You guys fill my heart with gladness, take away all my sadness, you're the best parents I have. I couldn't ask for better parents. It's good to have you guys beside and don't ever forget that I love you both more than anything in this whole wide world. I'll never forget you Mom and Dad. I will always love you both. from Kebalush, Nemaska.

Happy 10th Anniversary to Alice & Billy Mianscum on Sept. 5th, Andrew & Dorothy Wapachee on Sept. 7th, Happy 11th Anniversary and Kenny & Margaret Wapachee on Sept. 29, Happy 17th Anniversary. May God keep you in the years to come. With our love and prayers: mom, dad, Evadney, Alfred, Jane & Harriet

104-GRADUATIONS

Congratulations to a friend who graduated from the mobile treatment program in Old Nemaska, Chicko! It takes time to understand what life is, and take care of yourself fr: your bud-

IF YOU'RE READING SOMEONE ELSE'S COPY,
GET YOUR OWN!
GET THE NATION DELIVERED TO YOUR DOOR!
SUBSCRIBE TODAY

the Nation

☐ Individual: $65/yr ($57.04 + $3.99GST + $3.97QST)
☐ Abroad: Individual: US$70/yr
☐ Institution/Businesses: $75/yr ($65.82 + $4.61 GST + $4.58QST)
☐ Abroad: Institution: US$85/yr
Prices include GST, QST, and shipping

Name _____
Company _____
Address _____
City _____
Prov./State _____ Postal Code _____
Telephone _____

Send money order or certified cheque payable to Beesum Communications,
Postal Box 48036, 5678 Park Avenue, Montreal (QC) H2V 4S8
GST# 140526190 PST# 1017705969

CLASSIFIEDS

dies in Nem.; 101 and T-bone, see ya!

200-FOR SALE

Sega Saturn CD-ROM video game system. Call (514) 766-8120. best offer accepted.

300-PERSONALS

I would like to say Hi to my friend in Moose Factory, Miranda Gunner. I miss you. I hope I see you again. Friends always Parsa. P.S. Rebecca and Cheryl say Hi too.

I just want to say hi to my dad Vern Napash and to my aunts and uncles in Chisasibi. I love you all. Especially to my googum Clara. Hope to see you all soon. Sending my love, hugs and kisses to you all. From Candice.

Heavenly psychic answers. Friends of thousands, multi-talented international psychics. Relationships, Future, Finance, Career. Live 24 hours, $2.99/Min. 18+ 1-900-451-3783

Je veux dire a mon amoure Christina Saganash a Waswanipi bonjour. Je veux sortir avec toi parce que tu es belle et tu dance tres bien. Je sais que tu veux sortir avec moi de ton amour. Ryan Pien de Lac Simon. Salut. xoxoxoxo

To Reggie Gilpin so what's up? It's been a long time hun! I just drop a line to say hi and hope to see you. Wherever or whenever. P.S. Friends right, hatta go, see you later alagator

I would like to say hi to A.G. in Montreal or whereever you may be hope we keep in touch. If I could have just one wish I would wish to see your face again in case if you're wondering who I am it's me, someone in Nem.

Chere Kathy Diamond a Amos, comment ca va? J'espere ca va bien parce que j'avais penser a vous autres. Pour moi ca va tres bien. Donne un bec a K.D., J.D., M.D. pour moi merci! S.V.P. prend-soin de: Stephanie Jolly

500-MISC.

Desperately seeking Janice Napash. Where are you? Write to me soon. It's been a long time since I heard from you. Miss you, buddy. From EAG Waswanipi.

Got a campground membership/timeshare? We'll take it! America's oldest resale clearinghouse. Resort sales international 1-800-423-5967. Timeshare rentals needed. Call 24 hours a day.

International agricultural Exchange - Ages 18-30 with agricultural experience to live work with family in Australia, new Zealand, Europe, Japan. Costs/ details - 1-800-263-1827. No. 206, 1501 - 17 Ave., S.W. Calgary, AB T2T 0E2

Government funds. Government assistance programs information available. For your new or existing business. Take advantage of government grants and loans. Call 1-800-915-3615.

SATELLITE TV

EASY TO INSTALL
DESIGNED FOR THE NORTH

Digital TV, FM Communications,
Pagers, Solar Repeater Sites, Satellite Telephones, Cellular Systems,
SSB HF Radio Telephone Interconnects, Digital Downlinks...

To receive our free information newsletter about digital TV systems designed for the North.

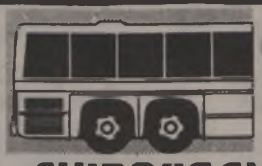
CALL 1-800-476-2203 FAX 334-4164
GW TUNDRA @ COMPUSERVE 102110,3252
OR CREENET 1-819-978-0303

Garage A. Chamberland Inc.

THIS FALL BIG TIRE SALE

General Mechanic
24 Hour Towing

581, 3e Rue
Chibougamau
Québec G8P 1N8
Tél.: (418) 748-4841
Fax: (418) 748-3040



AUTOBUS MESSIER
CHIBOUGAMAU Inc.
CHARTER BUSES

131 5TH Ave. Chibougamau, Quebec G8P 2E2
TEL.: (418) 748-2120 FAX: (418) 748-3088

ERRATUM

The address for Viking Helicopters Limited in our last issue Vol. 2 # 19 should have read:

69 Desgroseilliers
C.P. 176
Radisson (QC)
JOY 2X0
Tel.: (819) 638-7904
Fax: (819) 639-7424

University of New Hampshire

5th AnnualPow Wow

Saturday, September 30 - Sunday, October 1
10 A.M. - 5 P.M. both days
For trader and general information
call: (603) 862-0231
Location: Durham, NH

ASSURANCES GENERALES SECOURS INC.

674 Central Ave.
Val d'Or, Que. J9P 1P8
Tel.: (819) 825-7878
Fax: (819) 825-4460

General insurance
Automobile
Housing
Business

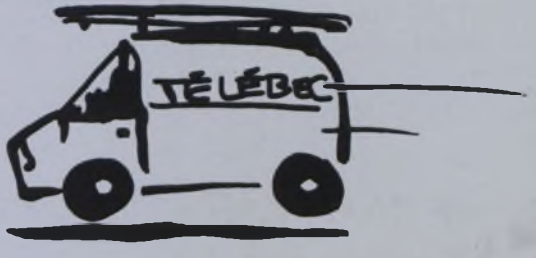
Serving Cree and Inuit Nations since 1976.

ERRATUM

The entry fee for Youth Groups (13 - 20) for the 4th Annual Dance Competition in Wemindji should have read $300.00. We apologize for the error.

AT THIS MOMENT

Nearly 1,100 people are working for you



Did you know there are nearly 1,100 people working day after day to offer you one of the finest telephone services available?

It's true. In fact, everyone at Télébec, from our customer service representatives to our technicians, is driven by a singular commitment to service.

It's more than a word. It's a philosophy. And it's developed with one person in mind: you. Our goal is to meet your needs, both present and future, with telecommunications services that are more powerful and efficient than ever. So remember, throughout our territory, every member of the Télébec team is working for you... at this very moment.

TÉLÉBEC

NOTICE

CREE SCHOOL BOARD POST SECONDARY AND ADULT SECONDARY-LEVEL OFF COMMUNITY PROGRAMS

WE ARE NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR FINANCIAL ASSISTANCE FOR WINTER 1996

THE APPLICATION DEADLINE FOR FINANCIAL ASSISTANCE FOR PROGRAMS STARTING JANUARY 1996 IS:

OCTOBER 1, 1995

APPLICATION FORMS FOR FINANCIAL ASSISTANCE ARE AVAILABLE IN THE FOLLOWING PLACES:

-ALL CREE COMMUNITIES (AT THE SCHOOLS)
SEE STUDENT AFFAIRS TECHNICIANS OR GUIDANCE COUNSELLORS

-ADULT EDUCATION CENTRES IN THE COMMUNITIES (CHISASIBI, MISTISSINI, WASWANIPI, AND WASKAGANISH)

-CREE SCHOOL BOARD POST SECONDARY OFFICES IN MONTREAL (1-800-463-7402) AND HULL (1-800-567-9667)

SEND APPLICATIONS, ALONG WITH REQUIRED DOCUMENTS TO:

CREE SCHOOL BOARD
ATTENTION: JANE L. BLACKSMITH
1650 DE MAISONNEUVE WEST
SUITE 400
MONTREAL, QUEBEC
H3H 1J6
1-800-463-7402
514-935-6500

COMMISSION SCOLAIRE CRIE

THE CREE SCHOOL BOARD

ᐃᓕᓴᐍᐏᐣ ᒋᑯᑕᒪᐃᐧᐣ

IMPORTANT NOTICE:
LATE APPLICATIONS WILL NOT BE ACCEPTED